

LE DEVOIR

Festivals

Tourisme



Mots et paroles

Il y a bien sûr le jazz et l'humour. Montréal et sa grande région offrent aussi beaucoup plus. Qui eût cru qu'un jour Virginia Woolf serait la vedette d'un festival d'été? À l'égal d'un Werner Herzog ou d'une Vanessa Paradis. Un été culturel à Montréal ou à Laval.

Page 2



Musiques du monde

«Une volonté d'offrir au public des concerts de haut calibre dans un cadre idyllique et, surtout, dans des conditions optimales d'écoute, le tout à prix accessible.» Le projet du Festival d'été de Québec mis en programme.

Page 7



C o n t e

d

été

Les plus riches d'entre eux avaient des chalets. Les autres, avec un peu de chance, pouvaient fréquenter un «patro», s'offrir des baignades, faire un séjour chez l'oncle et la tante à la campagne. La plupart «jouaient». À la balle, à la corde, à la poupée ou à la guerre. Quelques-uns lisaient. Les soirées étaient longues, belles, souvent chaudes. Puis venait le retour en classe. Et l'attente d'un prochain été.

Pour les plus grands, entre deux pauses, marquées l'une par une parade, celle de la Saint-Jean, et l'autre par les trois jours de la Fête du travail, les possibles deux semaines de vacances, celles surtout de la «construction». L'été se résumait souvent à une simple affaire de climat: il faisait chaud. Et cela suffisait.

Une année, il y eut l'Expo: on découvrit alors le plaisir de faire autre chose. De vivre différemment. Puis sur le territoire, souvent vers une grange recyclée, des sorties furent suggérées: une soirée au théâtre ou à la boîte à chansons. Même la nature, et les curiosités qu'elle abrite, devint un lieu de destination: on visitait des chutes, des parcs, des paysages. L'automobile aidant, on fit des séjours: le Québec vit apparaître sur son territoire des auberges, des cafécouette, des restaurants à la cuisine exquise ou régionale. Le temps des vacances était maintenant perçu comme une saison de découvertes.

Montréal, la grande ville, retint bientôt chez elle ceux qui la fuyaient et fit même le plein de gens venus d'ailleurs: la ville était devenue un lieu de festivals: du cinéma, du jazz, de la chanson, et les «Juste pour rire» duraient toute l'année, étant repris par la télévision. Même les théâtres ne fermaient plus et les musées profitaient de la relâche estivale pour mettre à l'affiche leurs grandes expositions. Québec n'était pas en reste avec son Festival d'été. Joliette et tout Lanaudière s'imposèrent comme lieu de musique. Tout comme Charlevoix avec son Domaine Forget ou l'Estrie avec le Centre d'arts d'Orford. Même Ottawa, la voisine, mettait la musique en affiche. Et ailleurs aussi: le spectacle du «royaume» à La Baie, le folklore à Drummondville, les marionnettes à Jonquière, les montgolfières à Saint-Jean ou Gatineau. Bientôt chaque ville voulut avoir son activité d'été, faisant la fête à l'occasion des récoltes ou signalant une particularité du lieu.

Le Québec des vacances était à la fois nature et culture. Facile d'accès et accessible. Les gens de ce temps se disaient parfois qu'ils avaient de la chance de vivre dans un tel cadre. Et ils en profitaient, y allant de leur petite sortie: «Et si aujourd'hui, on allait aux Jardins de Métis, ou...»

Normand Thériault

Des régions à parcourir

Montréal

Page 2

Estrie

Page 3

Montréal

Page 4

Lanaudière

Page 5

Outaouais

Page 7

Québec

Page 7

Gaspésie

Page 8

Chaudière-Appalaches

Page 8

Charlevoix

Page 9

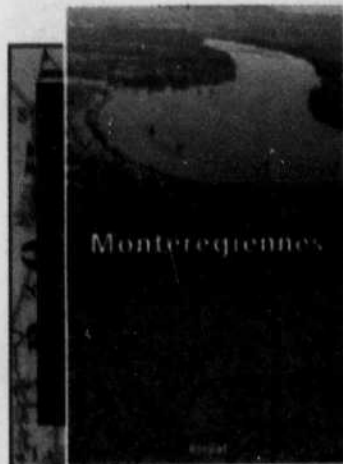
Côte-Nord

Page 9

Un Québec à découvrir

Tourisme

Page 9



Montérégiennes

208 pages - 110 photos - 22,50\$

Quand la culture se fait le moteur de la curiosité et de la découverte

Boréal

www.editionsboréal.qc.ca

FESTIVALS

Montréal

LA FÉRIA DU VÉLO DE MONTREAL

Du 27 mai au 3 juin
(514) 521-8356
www.velo.qc.ca
Montréal, meilleure ville cyclable en Amérique! Pour lui rendre hommage, on lui dédie toute une semaine à vélo: Tour des Enfants et Tour de l'île.

NUIT BLANCHE SUR TABLEAU NOIR

Juin
(514) 522-3797
www.tableaunoir.com
L'avenue du Mont-Royal se transforme en galerie d'art: peinture de rue, sculptures, installations, performances, spectacles musicaux, causeries sur l'art...

GRAND PRIX AIR CANADA

Du 8 au 10 juin
(514) 350-0000
www.grandprix.ca
Villeneuve! Villeneuve! Il sera parmi les pilotes qui participent au championnat du Monde FIA qui s'arrête à Montréal.

KERMESSE SOLEIL

Outremont
Les 8 et 9 juin
(514) 495-6211
Ne serait-ce que pour sa course de boîte à savon, cet événement vaut le détour. En plus de toutes les autres activités: jeux gonflables, ciné-lune, souper homards...

LES MIDIS FINANCIÈRE SUNLIFE

Du 13 juin au 29 août
(514) 951-4610
Le concept est séduisant: le public assiste gratuitement aux midis-concerts de jazz, blues, rock et musique du monde... sur l'herbe en plein centre-ville.

CONCOURS INTERNATIONAL D'ART PYROTECHNIQUE DE MONTREAL

Du 20 juin au 28 juillet
1 800 797-4537
www.montrealfeux.com
Beau temps, mauvais temps, les feux éclairent le ciel de la Ronde. Les firmes pyrotechniques du monde entier participent à l'événement.

MOSAÏCULTURES INTERNATIONALES MONTREAL

Du 22 juin au 8 octobre
(514) 868-4000 / 1 888 868-9999
www.mosaiculture.ca
Avec le succès de l'an dernier, pas étonnant que l'événement nous revienne cette année avec ses sculptures florales de toutes les formes et dimensions.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTREAL

Du 28 juin au 8 juillet
(514) 871-1881 / 1 888 515-0515
www.montrealjazzfest.com

C'est le plus important festival de jazz au monde! Il ne faut donc pas le manquer. Deux mille musiciens se feront entendre dans la rue et en salles. Les plus grands noms sont présents.

FESTIVAL JUSTE POUR RIRE

Du 12 au 22 juillet
(514) 790-HAHA (4242)
www.hahaha.com
Pour rire bien et rire en grand! Des artistes de partout qu'on entendra lors de spectacles. Mais c'est dans la rue que le festival prend le plus de plaisir à se faire connaître.

LES FRANCOFOLIES DE MONTREAL

Du 26 juillet au 4 août
(514) 876-8989
www.francofolies.com
Plusieurs grands noms ont déjà confirmé leur présence: Juliette Gréco, Raymond Devos, Diane Dufresne, Zachary Richard, Isabelle Boulay... Et ce n'est qu'un début.

LE MASTERS DE TENNIS DU CANADA

Du 28 juillet au 5 août
(514) 273-1515
www.tenniscanada.com
Cette année, 52 tennismen s'affronteront. Torticolis assuré!

FÊTES DE LACHINE

Du 3 au 12 août
(514) 634-3471 poste 350
Les Fêtes de Lachine prennent de l'ampleur avec simultanément la présentation de la 37^e finale des Jeux du Québec. A voir!

LES FÊTES GOURMANDES INTERNATIONALES DE MONTREAL

Du 3 au 19 août
(514) 861-8241
www.lesfestesgourmandes.com
Le plus grand pique-nique de l'année: bien boire et bien manger, le tout agrémenté de spectacles de cirque. Sept cents mets à déguster, boissons et desserts de tous les coins du monde.

FESTIBLUES DE MONTREAL

Du 16 au 19 août
(514) 337-8425
www.festiblues.com
Dernier événement extérieur mais non le moindre: les bluesmen d'ici et d'ailleurs, et de plus cette année une nouvelle scène s'ajoute pour encore plus de spectacles.

DÉGUSTATION CHAMPÊTRE «LE BON GOUT DE NOTRE CAMPAGNE!» ET «LA TOURNÉE GOURMANDE»

Le 16 septembre
(450) 978-5959
Toute une virée qu'on nous propose: dégustation champêtre des produits de la ferme, marché d'antan, brocante rurale et visites guidées des fermes de la région.

...des images

À l'instar de tous les festivals de cinéma d'envergure, le Festival des films du monde de Montréal dévoile ses activités au compte-gouttes, au cours des mois qui précèdent l'événement. L'avalanche, la vraie, survient deux semaines seulement avant le début du festival, qui se tiendra cette année du 23 août au 3 septembre, à l'Impérial, au Centre Eaton, ainsi qu'au Parisien, si tout va bien.

Que sait-on du prochain FFM, à ce stade-ci de son processus? D'une part, qu'il fête sa vingt-cinquième édition, avec tout ce que ça suppose de célébrations et de nostalgies. Déjà, il est question de publier un catalogue-souvenir, comprenant textes et illustrations, retraçant son parcours à rebours, depuis un présent plutôt morose, en passant par son âge d'or glorieux, à la fin des années 80, jusqu'à son inauguration à la fois faste et intime, sur le site survivant de Terre des Hommes, en 1977.

À l'époque, le FFM n'était pas un festival compétitif. Mais de grands artisans du septième art européen se bousculaient à son portillon, symbole de brèche ouvrant sur l'Amérique mythifiée. Celle année-là, le rideau s'est levé sur le magnifique *Padre Padrone*, qui avait reçu la Palme d'or à Cannes, quelques mois plus tôt. Ses créateurs, les frères Paolo et Vittorio Taviani, étaient présents pour l'occasion, de même qu'Ingrid Bergman, qui officiait à titre de présidente d'honneur.

Un quart de siècle plus tard, les grandes stars du 7^e Art se font rares, préférant l'esbroufe torontoise à l'austérité cinéphilique du FFM. Pour tout dire, le Festival des films du monde souffre d'être emmuré dans les salles obscures, où il a fidèlement une clientèle vieillissante. On sait par ailleurs quelles difficultés connaissent ses organisateurs, et ceux d'autres manifestations du genre, lorsque vient le moment de faire descendre la fête dans la rue, et de courtiser de nouveaux publics. Les projections à la belle étoile, sur l'esplanade de la Place des Arts, permettent depuis près de dix ans d'entraîner les passants dans son collimateur. L'année dernière, le cinéaste-musicien Emir Kusturica (*Underground, Papa est en voyage d'affaires*), accompagné de son No Smoking Band, ont fait swingner la rue Sainte-Catherine, le temps de deux concerts inespérés (et gratuits) qui renouaient avec l'enthousiasme que suscite le Festival de Jazz, et fermait de la plus belle

Au cœur...

façon la boucle estivale. Pour la 25^e édition du FFM, d'autres fêtes du genre sont prévues, et à l'air libre, s'il vous plaît.

Deux ans après le dixième anniversaire de la chute du Mur de Berlin, un an après le dixième anniversaire de l'Allemagne réunifiée, Serge Losique et Danielle Cauchard lèvent leur chapeau au cinéma allemand, et soulignent sa renaissance. Au menu: une quinzaine de primés nord-américains, parmi lesquelles on espère voir figurer *Heaven*, le nouveau film (tourné en anglais) du réalisateur de *Cours, Lola, cours*, Tom Tykwer, mettant en vedette Cate Blanchett. On espère également la projection d'*Invisible*, le tout nouveau film de Werner Herzog (*Nosferatu*), et on peut parier sans grand risque sur la présence de *Hawaiian Gardens*, de Percy Adlon (très apprécié du public québécois depuis le succès de *Bagdad Café*) et de *Venus Talking*, de Rudolf Thome, un habitué du FFM, par la fenêtre duquel son public le suit.

Outre les films, le FFM attend toute une délégation du pays de Goethe, apparemment déterminée à faire de l'événement une véritable rampe de lancement pour le cinéma allemand en Amérique. Hélas pour eux, ils ne sont pas les seuls.

FESTIVAL DES FILMS DU MONDE

Du 23 août au 3 septembre 2001

Marin Bilodeau

...des mots

Pour les spectateurs de Montréal et des environs qui trouvent dans la littérature de quoi abreuver leur soif estivale de beaux textes, le mois d'août ne va pas sans le Festival de Trois, un événement culturel original devenu, après onze années d'existence, une tradition. Le Festival de Trois a été fondé par l'écrivaine Anne-Marie Alonzo qui déplorait le peu de manifestations culturelles offertes au public en dehors de l'île de Montréal et qui regrettait que les spectacles estivaux se résument au théâtre d'été. Alonzo, qui en est toujours la directrice générale, s'est adjointe depuis quelques années la comédienne Béatrice Picard pour la seconde à la coordination et à la direction artistique.

Roman, essai, poésie, nouvelle, correspondance, journal intime, monologue, chanson ou théâtre sont chaleureusement accueillis

par le festival tous les lundis soirs d'août. Le programme de l'été 2001 propose un éventail particulièrement riche de voix très différentes. La soirée d'ouverture, consacrée à «l'humour au féminin», s'intitule *Rires et soupirs*. Sylvie Tremblay, Marie-Lise Pilote et Suzanne Champagne liront un collage de textes de diverses humoristes, dans une mise en lecture de Béatrice Picard.

Promenades en proses, le spectacle du 6 août, fait se rencontrer Rainer Maria Rilke et Virginia Woolf. Daniel Gadouas, Danny Gilmore et Monique Miller liront des textes de ces deux phares de la littérature, accompagnés par le piano d'Erik Shoup et dirigés par Marcel Pomerlo. Le 13 août, Marie-Louise Leblanc, dont on connaît l'intérêt pour les auteurs de l'Europe de l'Est, dirige *Lettres de Stalingrad* qui réunit des lettres de soldats allemands écrites sur ce front russe si tragique pour l'Allemagne, ainsi que la «dernière lettre d'une mère juive à son fils» extraite de l'oeuvre de Vassili Grossman. Françoise Faucher, Marcel Pomerlo, Christian Bégin, Denis Trudel et Claude Gagnon composent la distribution.

L'écrivaine Clarice Lispector fait l'objet de la soirée du 20 août intitulée *De Brésil et de brasse*. Elise Guilbault, Sophie Faucher et Daniel Thomas lui prêteront leur voix, dans une mise en lecture de France Castel. Pour le dernier envoi de l'été 2001, Monique Duceppe dirigera Monique Mercure, Guy Provost, Markita Boies et Gérard Poirier dans la lecture de *Encore cinq minutes* de Françoise Loranger.

FESTIVAL DE TROIS

30 juillet au 27 août à 20 heures,
Maison des Arts de Laval,
1395 O., Boul. de la Concorde,
(450) 667-2040 ou (514) 790-1245.

Solange Lévesque

...des chansons

La 13^e édition des FrancoFolies de Montréal sera métisse ou ne sera pas. L'événement, qui poussera sa chanson du 26 juillet au 4 août autour de la Place des Arts, semble en effet marqué du sceau de la fraternité universelle, et porté par le déni bienheureux des frontières artistiques, spirituelles et nationales.

Le spectacle de clôture soulignant le 300^e anniversaire de la Grande Paix de Montréal, le 4 août, reste le plus évident exemple de ces «métissages» qui s'enrubannent, quoiqu'en re-

gardant de plus près la liste des quelque 50 spectacles en salles programmés par André Ménard, Guy Latraverse et Laurent Saulnier, on constate que les FrancoFolies ont fabriqué de toutes pièces ces heureux hasards, et servi d'entremetteurs à des aventures d'un soir inattendues.

Jugez par vous-mêmes: Juliette Gréco et Raymond Devos entourant la diva Dufresne, en ouverture des Francos; Zachary Richard et Isabelle Boulay, en duo cajun-pop pour deux soirs à la Salle Wilfrid-Pelletier; le Martien Urbain Desbois s'accouplant aux Little Rabbits pour faire capoter le Spectrum; et bien sûr Bruno Pelletier faisant chanter Nanette Workman et Louise Forestier, l'espace d'un spectacle intitulé *Madame rêve*, auquel rêvent déjà bien des madames. Et à moins qu'elles le trompent avec son rival corse, Patrick Fiori, au Spectrum le 27 juillet, elles seront du rendez-vous.

Quand on regarde ça froidement, Pierre Harel chantant Félix Leclerc, ça fait désordre; aussi le rockeur d'avant-hier sera-t-il accompagné, sur la scène du Club Soda, le 4 août, du pianiste François Dompierre, histoire de rendre un peu plus bizarre, mais symétrique, ce show dont le titre, *Félix en colère*, laisse libre cours à toutes les hypothèses.

Côté duos d'enfer à temps complet, ça devrait bouger avec les Rita Mitsouko, qui souffleront leur «cool frénésie» sur le Métropolis, le 28 juillet. Et puis il y a cette rumeur, ou ce fantasme, voulant que l'acteur et guitariste Johnny Depp, en tournage tout l'été à Montréal, monte sur la scène du Métropolis, le 4 août, pour aller s'éterniser sa belle, Vanessa Paradis. Huit ans après sa première visite au Saint-Denis, celle-ci nous revient, non plus un joint dans sa sacoche, mais avec un bébé dans les bras, ainsi que deux tonnes et demie de matériel scénique.

Duo séparé mais parents spirituels, le Français Arthur H, artiste en résidence aux FrancoFolies, ainsi que le Belge Arno, partageront la scène du Club Soda, le premier pour quatre soirs, et quatre spectacles différents, le second pour deux, du même. Outre le trio de Lili Fatale, qui fait la fête en circuit fermé, Daniel Boucher, La Bottine souriante et Marie-Jo Thério rassembleront leur bande de malades, le premier le 26 juillet, au Spectrum, la seconde au même endroit, le 3 août. Qui sont ces amis? Nul ne le sait encore, pas même la Maline.

Il était plutôt déconcerté, en 1997, lorsqu'il constata que le show qu'il venait donner aux FrancoFolies aurait lieu dans la «trop grande» Salle Wilfrid-Pelletier de la PdA. Il faut croire que l'expérience ne l'a pas trop gêné, parce que Michel Jonasz est de retour dans la même salle, pour nous jouer, entre autres minicasettes, les chansons de son dernier album, *Pôle Ouest*. L'album live sortira sans doute au même moment, puisqu'il paraît début juin en France. À l'inverse, le nouveau spectacle de la Belge Maurane, à Wilfrid-Pelletier, marque la fin d'une progression: de la rue au Spectrum, puis à Maisonneuve en 1997, la Belge folle vient nous projeter son *Tot du monde* sous le plus grand des chapiteaux franco-fous, le 29 juillet.

Au bas du calendrier, dans les allées plus sombres des FrancoFolies cousues à la main pour les veilleurs de nuit, le paysage se veut trash et s'avère mâle: Groovy Aardvark, Grimskunk, Mickey 3D et les Cow-boys fringants, Edgar Bori, Fred Fortin et Jean Leoup, sont les loubards de la fête, et font front commun contre l'anonymat.

À l'autre extrémité de l'axe, un dilemme s'impose: faut-il espérer ou craindre l'adaptation théâtrale, par René-Richard Cyr, du film enchanté *Les Paraphrases de Chébourg*, de Jacques Demy? Les pour et les contre se rencontreront, tous les soirs des Francos, au Gesù.

FRANCOFOLIES

Du 26 juillet au 4 août 2001.

M. B.

Théâtre d'été Arts et Culture de la Pointe présente

La fille sur la banquette arrière

de Bernard Slade

Du 28 juin au 25 août 2001

à 20 h 30

Informations et réservations :

(514) 498-8883

Tarifs (taxes incluses)

	Semaine	Samedi
Adulte	28\$	30\$
Âge d'or	25\$	27\$
Groupe (20 et plus)	25\$	27\$
Étudiant (17 ans et moins)	17\$	19\$
Souper-théâtre	+12\$	+12\$

Attrait:

face au fleuve St-Laurent, exposition de Line Gamache (sculpture), salle climatisée, stationnement gratuit, bistro.

Avec : Jean Petitclerc, Fanny Mallette, Louise Latraverse
Catherine Dominic, Patrice Coquereau

Mise en scène : Marie Charlebois



Ville de Montréal

À la maison de la culture Pointe-aux-Trembles
14 001 rue Notre-Dame Est Montréal



Randonnée Louis Garneau

on roule pour nos champions!



NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ CODE POSTAL _____

TÉL. _____ RES. _____ BUR. _____

Inscrire le nombre de participants dans chaque catégorie

0-4 ans	7-15 ans	Adulte	Famille	Nombre total
_____	_____	_____	_____	_____

T-shirt: 1 par participant

T-SHIRT JUNIOR	JRS	JRM	JRL
Quantité _____	_____	_____	_____

T-SHIRT ADULTE	M	L	XL	XXL
Quantité _____	_____	_____	_____	_____

JE PARTICIPE/RAI À :

Petite randonnée / 19 km Départ 9h30

Grande randonnée / 51 km

Cocher groupe de départ

30 km/h	25 km/h	20 km/h
Départ 09h20	Départ 09h10	Départ 09h20

Joindre chèque ou mandat postal à : Fonds Louis Garneau Inc.
30, rue des Grands-Lacs, St-Augustin-de-Desmaures, QC G3A 2E6
Pour informations supplémentaires : Louis Garneau Sports Inc.
Téléphone : (418) 878-4135 www.louisgarneau.com

Marie-Louise Leblanc Alexandre Cloutier
Bourse espoir Jonathan Frenois

Soyez parmi les 1000 premiers à vous inscrire et recevez gratuitement un bidon cycliste!

Tous les participants pré-inscrits auront la chance de gagner

• Un écran géant (valeur 2000\$)

• Une paire de billets de train en première classe (valeur 1300\$)

• Un des 10 vélos (valeur totale 1000\$)

Tous les prix seront tirés le 24 juin à la fin de la randonnée

Procurez-vous votre t-shirt laissez passer chez Louis Garneau Sports des le 14 mai du lundi au samedi entre 12 h 00 et 17 h 00, ou le matin de la randonnée des 26 et 27

Le 24 juin 2001



FESTIVALS

musique

Notes champêtres

L'été s'annonce chaud en région dans le domaine musical. Trois phares animent la Belle Province: Orford, Saint-Irénée et Lanaudière. S'il faut choisir, ce qui s'avère toujours difficile, allons-y de choix-phares dans cette saison chargée alors que, si vous êtes en vacances, les musiciens, eux, ne le sont guère.

D'abord, commençons par le pied-à-terre estival des Jeunesses musicales du Canada, le Centre d'arts Orford, qui célèbre son jubilé cette année. Le vendredi 29 juin aura lieu le concert d'ouverture. Il s'agit d'un événement Beethoven-Klimt avec la violoncelliste Shauna Rolston, le clarinetiste James Campbell et le pianiste Anton Kuerti. Tout tourne autour de l'exposition de douze reproductions des tableaux qui sont à la base de la *Beethovenfries* du peintre Gustav Klimt, exposés à Orford cet été (les originaux coûtent beaucoup trop cher).

Ensuite, il y a le week-end du *Bourgeois gentilhomme*. Le jeudi 19 juillet, les finissants du Conservatoire d'art dramatique du Québec présentent la pièce de Molière et le vendredi 20, on donne l'opéra de Strauss sur le livret que Hugo von Hofmannstahl Ariadne auf Naxos conçu comme «l'intermède musical» à être inséré dans le divertissement offert par Monsieur Jourdain. Deux soirs vous paraissent trop longs? Alors réservez votre dimanche 22: on donne la pièce à 11h et l'opéra de suite à 15h. Entre les deux, se tiendra un repas champêtre sur les terrasses du centre.

Je passe par-dessus la soirée de musique sur film muet (17 août) pour arriver au troisième événement retenu: *La Création* de Haydn sera donnée en l'église Saint-Patrick de Magog, tradition de clôture bien ancrée. Comme toujours, la directrice d'Orford,

Agnès Grossmann, sera à la baguette. Comme le dit la publicité qui paraphrase la *Genèse*:...que la musique soit!

Dans Lanaudière, une visite à l'Amphithéâtre de la région s'impose toujours. La beauté de l'endroit, son acoustique privilégiée valent à coup sûr le détour. S'il y a une soirée à ne pas manquer, c'est celle du samedi 30 juin. JoAnn Falotta dirigera l'OSM dans un programme contenant deux raretés (*The School for Scandal*, de Barber, et *La Petite Sirène*, de Zemlinská) qui entourent le célèbre 1^{er} concerto pour violon de Bruch, avec Ilya Gringolts au violon.

Dans les églises lanaudoises, la haute-contre Gérard Lesne, accompagné d'I Seminario Musica le se produira à Saint-Calixte. Programme tout baroque français: Clérambault, Lully et Charpentier. (Si vous préférez un autre récital pour ce genre de voix, Andras Scholl rendra visite à l'Amphithéâtre le vendredi 3 août accompagné de l'Europa Galante de Fabio Biondi).

Autre choix dans les églises, les deux concerts du quatuor anglais The Lindsay. Le lundi 16 juillet, en l'église de l'Assomption, un programme tout Haydn ou, le mardi 17 suivant, cette fois dans l'église de Saint-Henri de Mascouche, une affiche tout Beethoven.

Il y a toujours les escapades dans Charlevoix, au magnifique *Domaine Forget*. En plus du site et de l'extraordinaire salle François-Bernier, il y a toute une bouillante saison de concerts. Ma sélection par trois me mène ici. D'abord le concert du 29 juin, alors qu'Emmanuel Pahud à la flûte — faut-il rappeler qu'il fut longtemps première flûte solo du prestigieux Orchestre philharmonique de Berlin — et Jennifer Swatz unissent leurs efforts dans un récital aussi original que rare

(Schoposchnikov, Debussy et Shankar). L'exotisme et le dépaysement sont assurés!

Puis, le 14 juillet, on fera des cocoricos pour célébrer le cinquième anniversaire de la salle. Pour l'occasion, les Violons du Roy et Bernard Labadie offrent les trois dernières symphonies de Mozart. Programme ambitieux? Certes, mais à la hauteur des visées du fondateur qui a donné son nom à la salle et qui risque de marquer au fer rouge cette date.

Plus traditionnelle, mais événement qui promet, la visite du quatuor Smithsonian, le 25 juillet, dans une soirée où l'on pourra se délecter, grâce à de merveilleux instrumentistes qui jouent sur de fabuleux instruments, de quatre quatuors à cordes de l'opus 76 de Haydn. Une fête pour la musique de chambre et ceux qui l'adorent — ou veulent la découvrir en de bonnes conditions.

Bons voyages en terre québécoise.

CENTRE D'ARTS ORFORD

Du 26 juin au 19 août
www.arts-orford.org
1-888-310-3665,
(819) 843-3981

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LANAUDIÈRE

Du 26 juin au 5 août
www.lanaudiere.org
1-800-561-4343
(450) 759-4343

DOMAINE FORGET

Du 23 juin au 26 août
www.domaineforget.com
(418) 452-8111

François Tousignant

Estrie

FESTIVAL DU PAPIER

Windsor
Du 15 au 17 juin
(819) 845-4671
Grande fête populaire dans toute la municipalité de Windsor. On y propose des activités où la culture est au rendez-vous.

FESTIVAL DE L'OMELETTE GÉANTE DE GRANBY

Le 24 juin
(450) 372-3019
Pour le record Guinness, 7000 œufs serviront à la préparation de l'omelette géante dont les parts seront distribuées gratuitement au public.

LA FÊTE DU LAC DES NATIONS ET LES GRANDS FEUX MOLSON DU CANADA Sherbrooke

Du 10 au 15 juillet
(819) 823-5171
www.fetedulac.netrevolution.com
Pour sa vingtième édition, la Fête du Lac présente la quatrième édition du championnat canadien de pyrotechnie. Chaque feu est suivi d'un spectacle.

LA FÊTE DES MASCOTTES ET DES PERSONNAGES ANIMÉS DU QUÉBEC Granby

Du 11 au 14 juillet
1 877 375-4322
Dans les rues de Granby paraderont plus de 75 mascottes et personnages animés. Dans cette atmosphère de fête on pourra aussi voir des clowns, un théâtre de marionnettes et des manèges.

SYMPOSIUM COULEURS URBAINES DE GRANBY

Du 25 au 29 juillet
Rendez-vous annuel des artistes-peintres de la région: peinture en direct, encans, expositions, ateliers et activités d'animation.

FESTIVAL DES TRADITIONS DU MONDE DE FLEURIMONT

Du 8 au 12 août



LAUREN PIPERNO

Le pianiste Anton Kuerti sera au Centre d'art Orford le 29 juin.

(819) 565-0522

www.ftmf.qc.ca

Cinq jours de festivités pour célébrer les traditions multiculturelles. On les découvre à travers la musique, la gastronomie et la danse.

L'EXPOSITION AGRICOLE DE BEDFORD

Du 9 au 12 août
(450) 248-2817 / 1 888 877-EXPO
www.expobedford.com
C'est la plus ancienne au Québec (1828); on s'y divertit avec les manèges, la petite ferme, l'animation et les kiosques, sans oublier les magnifiques bêtes.

FESTIVAL DU LAIT DE COATCOOK

Du 10 au 12 août
(819) 849-6010 poste 249
Grande dégustation de produits laitiers, visite à la laiterie et une foule d'autres activités.

FESTIVAL LE VILLAGE DES DALTON

Weedon
Du 10 au 12 août
(819) 877-2786
www.mrchs.com/tourisme
Pour cette sixième édition, le village de Weedon est rebaptisé village des Dalton. Spectacles de chevaux et rodéo.

FESTIVAL MULTICULTUREL DE POTTON

Mansonville
Le 11 août
(450) 292-3313
Grand rassemblement populaire avec défilé, danse musique et goût international. Le tout se déroule à la place Manson.

FESTIVAL DES GOURMANDS D'ASBESTOS

Du 16 au 19 août
(819) 879-7075
www.festivaldesgourmands.qc.ca
Plusieurs activités sportives et culturelles sont de la fête: sports d'équipe, jeux parents-enfants, exposition d'artisanat et foire minéralogique. Tout est gratuit!

PANORAMADUODLACÔTE

Mont Sutton
Du 22 septembre au 14 octobre
1 800 565-8455
www.montsutton.com
Soixante kilomètres de sentiers en montagne pour admirer les couleurs du mont Sutton. Balades en télésiège, conférences et ateliers complètent ce tableau magnifique.

FLAMBÉE DES COULEURS AU PARC DU MONT ORFORD

Du 22 septembre au 8 octobre
(819) 843-6548 / 1 800 567-2772
www.mt-orford.com
À pied, à vélo ou en télésiège, on nous invite à admirer les couleurs automnales du mont Orford, avec en prime une exposition de peinture!

Voyages Loisirs
4545, Pierre-De Coubertin, C.P. 1000, Succursale M
Montréal (Québec) Canada H1V 3R2
Ligne directe : 1 800-932-3735 • Téléphone : (514) 252-3129
Télécopieur : (514) 253-5537
Courriel : voyagesloisirs@loisirsquebec.qc.ca
Web : www.loisirsquebec.qc.ca/voyages/
*Voyages Loisirs est détenteur d'un permis du Québec

Voyages de groupes ÉTÉ 2001 • Un seul numéro (514) 252-3129

LES VOYAGES AVEC LES ÉVASIONS SBM
SÉANCES DE PRÉSENTATION : Anticosti et îles de la Madeleine : lundi 26 mai 2001 à 19h30
Nunavik et Golfe du St-Laurent : lundi 4 juin 2001 à 19h30

- **NUNAVIK** 18 au 24 juillet 2001 Au pays des Inuits Prix : 2975 \$ / pers. en occupation double
- **ÉCO-CROISIÈRE** 7 au 14 juillet / 22 au 29 juillet 2001 Golfe du St-Laurent
Prix : 1744 \$ / pers. en occupation quadruple
- **ÎLES DE LA MADELEINE** 23 au 30 juin / 26 août au 2 septembre 2001 Une évasion nature
Prix : 1349 \$ / pers. en occupation double
- **ANTICOSTI** 21 au 28 juillet 2001 / 11 au 18 août 2001 Les M'île et une découverte... d'Anticosti
Prix : 1500 \$ / pers. en occupation double

VOYAGES LOISIRS : Bali et Vietnam : mercredi le 20 juin 2001 à 19h30
VIETNAM / 16 jours 6 octobre au 21 octobre 2001 Prix : 2995 \$ / pers. en occupation double
BALI / 16 jours 15 septembre au 1^{er} octobre 2001 Prix : 1741 \$ / pers. en occupation double
CHARLEVOIX 3 et 4 août 2001 Prix : 310 \$ / pers. en occupation double

RÉSERVEZ VOS PLACES AU (514) 252-3129

Mont Tremblant

VOTRE FORFAIT ÉVASION COMPREND :

- L'hébergement en condominium avec cuisine complète
- Une location de pédalo et de canoë (th)
- Accès à la piscine, la plage et autres installations
- Animation pour les enfants de 6 à 12 ans

2 nuits
côté 1 chambre côté 2 chambres
à partir de **75\$** par personne **98\$** par personne

De plus, choix de 2 activités parmi :

- Une croisière sur le lac Tremblant
- Une remontée panoramique au sommet de Tremblant
- 1/2 Journée de location de vélo (Yves Sport) ou patin à roues
- Location d'un dériveur ou tour de volier pour 1 heure
- Équitation pour 1 ou 2 heures (\$)
- Ronde de 9 trous de Golf après 15h (\$)
- Tour d'avion de la région (\$)
- (\$ Léger supplément

Les Résidences Mont-Tremblant
www.tremblantres.com / 1 800 567-6764
Prix par personne occ. quadruple. Valable jusqu'au 12 juillet. Ajouter les taxes.

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JARDINS
Jardins de Métis
Grand-Métis (Québec)

Élaborés dans l'esprit des jardins de collection du 19^{ème} siècle et désormais reconnus à l'échelle internationale comme une œuvre exceptionnelle d'art horticole, les Jardins de Métis égrènent les splendeurs de quelque 3000 espèces et variétés de plantes indigènes et exotiques sur plus d'un kilomètre de littoral du fleuve Saint-Laurent. Lieu de tradition, les Jardins de Métis sont aussi, depuis l'an 2000, un lieu ouvert à la création nouvelle avec la présentation du **Festival international de jardins**. Pour sa deuxième édition qui aura lieu du **23 juin au 30 septembre 2001**, le Festival international de jardins présentera neuf jardins temporaires dont trois jardins réalisés par des concepteurs du pays invité, la France. La programmation sera complétée par un projet élaboré dans le cadre de la Saison de la France au Québec qui inclut les éléments suivants : un salon du livre de jardins, un colloque international sur le paysage, des workshops par des paysagistes français et un jardin de lumière réalisé par le Groupe F.

Informations : (418) 775-2221

l'Orchestre symphonique de Montréal, Charles Dutoit, directeur artistique

DE GRANDS SOLISTES QUÉBÉCOIS
DES CHEFS DE RENOMS

Une présentation de **Festival Mozart Plus**

1 MERCREDI 20 JUIN 2001 19 H 30

JUN MARKL, CHEF D'ORCHESTRE
CHANTAL JULIET, VIOLON

MOZART LES NOCES DE FIGARO, OUVERTURE
WALTON CONCERTO POUR VIOLON
BRAHMS SYMPHONIE N° 2

2 JEUDI 28 JUIN 2001 19 H 30

CLAUS PETER FLOR, CHEF D'ORCHESTRE
MARIE-NICOLE LEMIEUX, CONTRALTO

MOZART SYMPHONIE N° 38, K. 504 (PRAGUE)
MAHLER RUCKERT LIEDER
MOZART SYMPHONIE N° 36, K. 425 (LINZ)

3 MERCREDI 4 JUILLET 2001 19 H 30

ZDENEK MACAL, CHEF D'ORCHESTRE
ANDRÉ LAPLANTE, PIANO

MOZART SYMPHONIE N° 32, K. 318
MOZART CONCERTO POUR PIANO N° 12, K. 414
SCHUBERT SYMPHONIE N° 9 (LA GRANDE)

4 MERCREDI 11 JUILLET 2001 19 H 30

MATTHIAS BAMERT, CHEF D'ORCHESTRE
ALAIN LEFÈVRE, PIANO

MOZART SYMPHONIE N° 35, K. 385
PROKOFIEV CONCERTO POUR PIANO N° 3
SCHUMANN SYMPHONIE N° 2

5 MERCREDI 18 JUILLET 2001 19 H 30

NORIO OHGA, CHEF D'ORCHESTRE
CLAUDINE CÔTÉ, SOPRANO
MICHELLE SUTTON, MEZZO-SOPRANO
BENJAMIN BUTTERFIELD, TÉNOR
NATAMIEL WATSON, BASSE

MOZART SYMPHONIE N° 40, K. 550
MOZART REQUIEM, K. 626

6 MERCREDI 25 JUILLET 2001 19 H 30

JOSEPH RESCIGNO, CHEF D'ORCHESTRE
STÉPHANE LEMELIN, PIANO

MOZART DON GIOVANNI, OUVERTURE
RACHMANINOV RHAPSODIE SUR UN THÈME DE PAGANINI
TCHAIKOVSKI SYMPHONIE N° 5

Billets à prix très accessibles
14 \$, 22 \$, 34 \$

Abonnez-vous et économisez **15%** sur le prix régulier

Appelez dès maintenant **514.842.9951**

OSM
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL
CHARLES DUTOIT
osm.ca

Tous les concerts ont lieu à la basilique Notre-Dame

Nouveau spectacle multimédia de Pointe-à-Callière

Si Montréal m'était conté...

Le passé plus actuel que jamais

La plus captivante des expériences d'archéologie et d'histoire présentée à Montréal

Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal
Pointe-à-Callière
375, rue Saint-Jacques
Montréal, Québec H3Z 1A2
Téléphone : (514) 393-1100
www.pointeacalliere.com

Québec

Pointe-à-Callière

• FESTIVALS •

Montréal

FESTIVAL INTERNATIONAL DES CULTURES AFRICAINES Hemmingford

Du 23 juin au 3 septembre
(450) 247-2727 / 1 800 365-8724
www.parc-safari.com
Pour la deuxième année, le parc Safari propose des rythmes africains. De plus, on pourra y visiter des souks, des ateliers, s'y faire faire des tresses, des tatouages, des masques et admirer les amateurs publics.

RÉGATES MOLSON EX DE VALLEYFIELD

Du 30 juin au 8 juillet
(450) 371-6144 / 1 888 371-6144
www.mmc.net/regates
On jurerait que ces bolides ne touchent même pas l'eau! Cent vingt embarcations feront la compétition dans sept catégories.

FESTIVAL DE LA GIBELOTTE DE SOREL

Du 6 au 14 juillet
1 877 746-0283
www.festivalgibelotte.qc.ca
Peut-être y découvrirez-vous le secret de la fameuse recette de gibelotte, qui sait!

LES FLEURS DE L'ART

Saint-Charles-sur-Richelieu
Les 7 et 8 juillet
(450) 584-3484
L'événement bucolique de l'été: journée champêtre au bord de la rivière, exposition de peinture, atelier de poésie...

EXPOSITION AGRICOLE ET ALIMENTAIRE DE SAINT-HYACINTHE

Du 19 au 29 juillet
(450) 773-9307
www.expo-agricole.com
C'est la 16^e édition! Avec plus de 2000 animaux et plus de 350 stands commerciaux.

VALLEYFIELD EN BLUES

Du 2 au 5 août
(450) 373-5794 / 1 800 842-5794
www.valspec.qc.ca
Valleyfield en blues, c'est sept bars de la ville où résonneront les notes bleues.

LA PRAIRIE EN FÊTE

Du 3 au 5 août
(450) 444-6700
www.contact.net/laprairieenfeite
Non seulement les résidents, mais tous sont conviés à cette grande fête de la fraternité. Avec promenades en canot, en pédalo, en bicyclette ou en patins.

FESTIVAL DE MUSIQUE RÉTRO DE SAINT-HYACINTHE

Du 8 au 12 août
(450) 778-3383
www.festivalretro.qc.ca
Pour les amoureux des classiques des années 40, 50, 60, 70 et 80... Partout à Saint-Hyacinthe, à l'intérieur comme à l'extérieur.

FESTIVAL BAIE EN ART

Salaberry-de-Valleyfield
Du 9 au 12 août
(450) 370-4390
www.festivalbaieenart.qc.ca
L'événement se déroule à la Baie Saint-François. Il reçoit 350 artistes en arts visuels et de la scène, autant des professionnels que des amateurs.

FÊTE DU VIEUX MARCHÉ

Saint-Denis-sur-Richelieu
Du 9 au 12 août
(450) 787-2401
La fête prend des allures historiques et rappelle le patrimoine agricole de la région. Toute la famille est invitée pour les spectacles et l'animation.

FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Du 11 au 19 août
(450) 347-9555
www.montgolfieres.com
Chaque jour vous pourrez voir deux envolées en plus des trois nuits magiques! Plus de 125 montgolfières aux formes spéciales. De plus, tous les soirs un spectacle sur scène.

FESTIVAL ÉQUESTRE DE VALLEYFIELD

Du 15 au 19 août
(450) 373-8858
www.rocler.qc.ca/fev/fev.htm
Cow-boys, à vos éperons! Rodéo, compétitions et musique country forment l'essentiel de ce festival, en plus des gigantesques repas servis tout au long du festival.

SALON AGROALIMENTAIRE DU SUROÏT

Beauharnois
Du 24 au 26 août
(450) 225-1990
www.rocler.qc.ca/cld
C'est une mini-fête gourmande, une exposition et une dégustation des produits de la région du Suroît.

LA FLEURIFÊTE

Saint-Hyacinthe
Du 1^{er} au 3 septembre
(450) 778-0372 / (450) 778-6504 poste 215
www.ita.qc.ca/jardindas
Il ne reste que peu de temps pour admirer les jardins. Ici, au jardin Daniel A. Séguin, on offre lors de ces trois jours des conférences, ateliers et spectacles. Des airs de détente sont aménagés pour pouvoir pique-niquer.

FESTIVAL DES COULEURS DE RIGAUD

Du 6 au 8 octobre
(450) 451-0813
www.festivaldescouleursderigaud.com
Au sommet du mont Rigaud, vous êtes invité à venir admirer les couleurs. Aussi, randonnées pédestres et ornithologiques, animation, expositions et spectacles.

FESTIBIÈRE

Chambly
Dates à déterminer
(450) 658-8133
www.festibiere.com
De la bière et encore de la bière, des bulles du monde entier envahiront le site historique du Fort Chambly... Prometteur!

Grands ballons

En Montérégie et dans l'Outaouais, le festival de montgolfières fera place une fois de plus à une variété de spectacles et d'activités.

Une des fêtes familiales les plus populaires au Québec, le festival de montgolfières attire chaque année des centaines de milliers de visiteurs. De quoi faire rêver bien des organisateurs. Son succès, il le doit bien sûr à la présence de ces grands ballons aux couleurs flamboyantes et aux formes inusitées qui envahissent le ciel le temps de quelques jours, mais aussi au choix des artistes invités qui ont la faveur du public.

Du 11 au 19 août, aura lieu la 18^e édition du Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu. Outre la présence de 125 grands ballons de toutes les couleurs qui survoleront la région, dont une vingtaine aux formes originales, plus de 200 spectacles sont prévus durant l'événement. Stéphane Rousseau inaugurerait, le samedi 11 août, la série de spectacles. Diane Dufresne, Jean Leloup, Bruno Pelletier, Sylvain Cossette, Richard Séguin, Les Respectables, Daniel Boucher, Eric Lapointe et bien d'autres artistes de la scène culturelle québécoise se partageront à tour de rôle la grande scène M. Christie. Le dimanche 19 août sera consacré à la soirée d'humour qui, animée par François Léveillé, accueillera entre autres Lise Dion et Réal Béland. Les enfants pourront se divertir en présence d'Annie Brocoli et d'amuseurs publics et participer à de nombreuses acti-



Le Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le Festival recevra des montgolfières de la Belgique, du Brésil, de la France, des Pays-Bas, de la Suisse, des États-Unis et du Canada. Monsieur Patate, un des personnages du film d'animation *Histoire de jouets* sera aussi de la fête en compagnie d'un coq géant, d'un bouquet de tulipes, d'un énorme gâteau... et autres vedettes du ciel.

La 14^e édition du Festival de montgolfières de Gatineau aura lieu du 31 août au 3 septembre. Luck Mervil, Sylvain Cossette, Bruno Pelletier et le groupe Okoumé se produiront tour à tour sur la scène du parc de la Baie. C'est Luck Mervil qui donnera, le soir du 31 août, le coup d'envoi du festival. La comédienne et aérostatiste Francine Ruel est cette année une fois de plus la porte-parole de l'événement. Plus de 150 montgolfières en provenance d'Asie, d'Europe et des États-Unis prendront leur envol,

sans compter les quelque 200 spectacles et animations prévus à différents endroits du site. Cinquante ballons voleront dans le ciel de l'Outaouais au grand plaisir des enfants: un gigantesque dragon, une vache ailée, un écreuil, un clown et le personnage d'Humpty Dumpty. De plus, il y aura, le dimanche 2 septembre, la présentation de *Tout feu... tout flamme*, soit l'illumination d'une soixantaine de montgolfières.

18^e Festival de montgolfières M. Christie de Saint-Jean-sur-Richelieu:

www.montgolfieres.com
(450) 346-6000.
14^e Festival de montgolfières de Gatineau:
www.ville.gatineau.qc.ca
1 800 668-8383

Ann Laroche

Papiers d'art

Les petits papiers que Gainsbourg faisait chanter ou brûler étaient empreints de poésie et de nostalgie. Parfois méchants ou bien tragiques, parfois cruels ou sensuels. Parfois esthétiques aussi. Voire artistiques. C'est de ces papiers-là qu'il sera sûrement question dans le cadre des deux activités estivales par excellence pour l'amateur d'art: la Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières et la Biennale du dessin, de l'estampe et du papier-matière du Québec à Alma.

La première de ces expositions se déroulera du 15 juin au 2 septembre prochain. Elle en est à sa seconde édition seulement, ce qui

peut expliquer — et non justifier! — qu'elle soit un tantinet moins connue que la seconde, laquelle célèbre cette année sa septième édition.

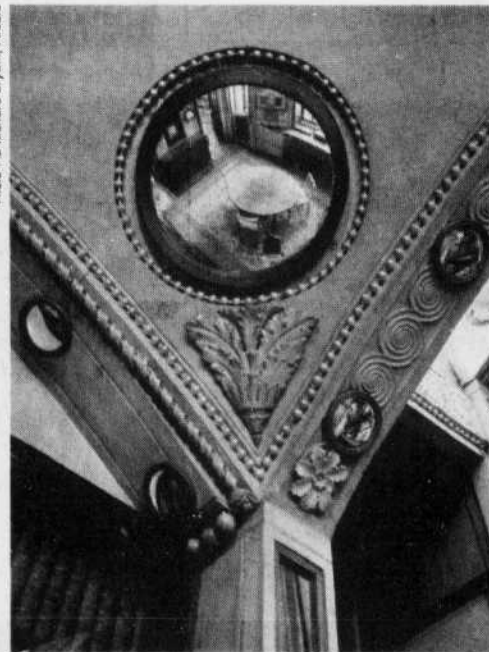
Plus de trois cents estampes créées par une cinquantaine d'artistes venus de dix-sept pays y seront présentées lors de la Biennale de Trois-Rivières, ce qui permettra de dresser un panorama de l'état actuel de cet art. Le jury, formé de professionnels du milieu de l'art, a effectué sa sélection et retenu cinquante lauréats parmi plus de quatre cent soixante dossiers. De ce nombre, seuls quatre artistes de la première mouture se sont mérités un nouveau laissez-

passer pour l'édition 2001. Chacun des artistes sélectionnés peut présenter entre trois et sept pièces. Parmi les exposants, le jury accordera plusieurs prix. Cette année, les lieux d'exposition sont au nombre de trois, soit: le Centre d'exposition Raymond-Lasnier de la Maison de la culture de Trois-Rivières, place de l'Hôtel-de-Ville; la Galerie d'art du Parc sise au Manoir de Tonnancour et la Maison Hertel-de-la-Fresnières, rue des Ursulines.

La Biennale du dessin, de l'estampe et du papier-matière du Québec se déroulera, quant à elle, du 16 juin au 12 août à la Salle de la Biennale d'Alma et au Centre national d'exposition de Jonquière. En tout, cinquante-sept œuvres sur/en papier réalisées par trente-cinq artistes québécois ont été sélectionnées par un jury composé de trois intervenants du milieu. Comme toujours, l'innovation et la créativité devraient être au rendez-vous. Lors du vernissage du 16 juin, des bourses totalisant 10 000 \$ seront remises aux lauréats 2001.

Parallèlement à la Biennale, on pourra voir, à la Bibliothèque municipale d'Alma, l'exposition *Mémoires vives*. Et à la galerie de l'Atelier d'estampe Sagamie, à Alma, l'exposition *Génération «N»*. Ces deux activités, préparées par l'Atelier d'estampe Sagamie en collaboration avec la Biennale, proposent un bilan des recherches en infographie d'art réalisées à l'Atelier d'estampe Sagamie par des artistes de toutes les régions du Québec.

Marie Claude Mirandette



john soane 1753-1837

du 16 mai au 3 septembre 2001

CCA

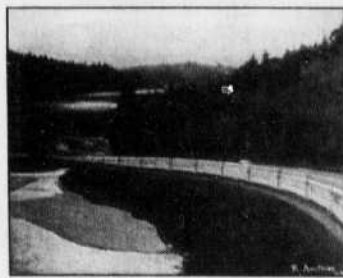
Centre Canadien d'Architecture
1920, rue Baile, Montréal 514 939 7026 www.cca.qc.ca

Merrill Lynch

Une exposition de la Royal Academy of Arts, Londres, et de Sir John Soane's Museum.

Banque de Montréal

SEUR FRANÇOIS SANGRE ROYAL



Impressions gaspésiennes

Rodrigue Gauthier

Jusqu'au 18 juin 2001

Musée acadien du Québec à Bonaventure

95, av. Port-Royal, C.P. 730, Bonaventure (Québec) Tél.: (418) 534-4000

Ramezay

MUSEE DU CHATEAU RAMEZAY MUSEUM



Vivez votre histoire entre FRANCE ET AMÉRIQUE!

À NE PAS MANQUER:

«Bijoux d'hommes: Signes et insignes.»

Exposition française présentée en exclusivité nord-américaine au château.

«Montréal, America! 1775-1776»

Îlot de calme et de fraîcheur au coeur du Vieux-Montréal, visitez le Jardin du Gouverneur, jardin de ville unique en son genre, inspiré du 18^e siècle.

Prenez une pause au tout nouveau café-terrace du Musée

JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 2001

Tous les jours de 10h à 18h

280, rue Notre-Dame Est, Vieux-Montréal (Métro Champ-de-Mars)
Tél.: (514) 861-3708

Visitez notre site internet: www.chateauramezay.qc.ca

Le plus grand festival de musique de chambre au monde!



...et plusieurs autres!

21 juillet - 4 août 2001

Festival

OTTAWA INTERNATIONAL CHAMBER MUSIC

INTERNATIONAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA

106 concerts

www.chamberfest.com (613) 234-8008

♦ FESTIVALS ♦

Lanaudière

LA FOIRE RURALE
DE BERTHIER

Berthierville
Du 5 au 8 juillet
(450) 836-6667
www.expoagricole.zip411.net
Fondée en 1967, cette foire offre la possibilité de faire de l'équitation, des tours de manèges et bien sûr d'admirer tous les animaux de la ferme.

FESTIVAL DE SPECTACLES
JEUNE PUBLIC
DE LANAUDIÈRE

Repentigny
Du 6 au 8 juillet
(450) 654-2330
www.imagidees.com/cjeune/
Toute la famille est invitée à assister à des spectacles de théâtre, musique, chanson et danse, le tout sur un site enchanteur.

FESTIVAL COUNTRY
DE LA VOLAILLE
DE BERTHIERVILLE

Du 24 au 26 août
(450) 836-4257
C'est la plus grande vente de garage au Québec! Dans toutes les rues de la ville on découvre des trésors.

WEEK-END DES COULEURS
Saint-Donat

Du 14 septembre au 14 octobre
(819) 424-7900

Laurentides

FESTIVAL D'ÉTÉ
DE TREMBLANT

Du 16 juin au 3 septembre
1 88 TREMBLANT

FESTIVAL ARTS EN FÊTE
Saint-Eustache

Du 21 au 24 juin
(450) 974-5166
www.ville-saint-eustache.qc.ca
Le Vieux Saint-Eustache prend des airs de fête alors que ses bâtiments historiques sont mis en valeur avec des spectacles extérieurs et intérieurs, du théâtre, de la danse et de l'animation sur le site.

LA CLASSIQUE INTERNATIONALE
DE BLAINVILLE

Du 4 au 22 juillet
(450) 434-5261
En fait, ce sont trois compétitions en une: jumping, reining et dressage. Plus de 1000 chevaux et 700 cavaliers du Canada, des États-Unis et de sept pays d'Amérique latine.

FESTIVAL D'ÉTÉ
DE LA RIVIÈRE-DU-NORD
Saint-Jérôme

Du 8 juillet au 19 août
(450) 432-0707
Tout se déroule à l'amphithéâtre Rolland au cœur de Saint-Jérôme: musique et chansons sont à l'honneur et ce dans tous les styles, du country au classique.

MONTAGNE-ART
Saint-Hippolyte

Du 28 au 30 septembre
(450) 563-2505 poste 243
www.inter-actif.qc.ca/montagne-art
On profite de l'occasion pour voir le travail des artistes locaux dans une exposition multidisciplinaire d'art visuel et métiers d'art.

Abitibi-
TémiscamingueFESTIVAL FORESTIER
DE SENNETERRE

Du 28 juin au 1^{er} juillet
(819) 737-2277
On y verra s'affronter des amateurs et de véritables bûcherons dans une douzaine d'épreuves.

FESTIVAL
DU LAC-TÉMISCAMINGUE

Ville-Marie
Du 12 au 15 juillet
(819) 629-2918
Quatre journées de festivités pour fêter l'arrivée des vacances.

FESTIVAL D'ÉTÉ À VAL-D'OR

Du 16 au 22 juillet
(819) 824-1333
Grande fête populaire avec spectacles gratuits sous le chapiteau.

FESTIVAL DES VOYAGEURS

Lieu historique national du Canada de Fort-Témiscamingue
Ville-Marie

Les 28 et 29 juillet
(819) 629-3222
Sur ce site historique commémorant plus de 200 ans de traite de fourrures et 6000 ans d'occupation amérindienne, on propose des activités historiques.

LA SARRE EN FÊTE

Du 31 juillet au 4 août
(819) 333-2294, poste 266
C'est la grande fête familiale de La Sarre avec jeux gonflables, clowns et spectacles.

RAID DES CONQUÉRANTS

Du 31 juillet au 4 août
(819) 339-3300
www.lesconquerantsdunord.com
En vélo de montagne on parcourt 350 km en cinq jours ou 150 km en deux jours; le raid est ouvert à tous les casse-cou.

FESTIVAL WESTERN
DE GUIGUES

Saint-Bruno-de-Guigues
Du 9 au 12 août
(819) 728-2848
www.temiscamingue.net/festival-western

Pendant quatre jours, des compétitions équestres, un rodéo avec taureau et chevaux sauvages, et activités pour enfants.

FESTIVITÉS MÉDIÉVALES

Duparquet
Du 10 au 12 août
(819) 948-2266 #3
www.members.tripod.com/festival-medieval
Tous les amateurs sont invités costumés pour des chants, danses ainsi qu'un grand festin!



Andrea Boardman et Sylvain Lafortune dans *Désir*, une chorégraphie de James Kudelka.

CYLLA VON TIEDEMAN

La danse à l'honneur

L'idée d'organiser un festival artistique au cœur des Laurentides est née au début des années 1990 alors qu'un regroupement de gens d'affaires et du milieu de la danse initiait le Festival des Arts Hiawatha. La première édition de cet événement proposait une vingtaine de performances dont celles, remarquables, de la troupe Shapiro & Smith de New York et de la Bande à Part avec Annick Bissonnette et Louis Robitaille. En 1995, le Festival Hiawatha, alors en pleine expansion, installe ses pénates à Saint-Sauveur-des-Monts puis devient, en 1997, le Festival des arts de Saint-Sauveur.

Si la danse demeure le cœur de ce festival, la musique occupe elle-aussi une place de choix au cœur de la programmation.

Cette année, le festival offre une programmation variée qui devrait satisfaire les plus exigeants. Question de laisser brûlots, maringouins et mouches noires épuiser leurs activités estivales, les festivités débiteront le 26 juillet avec un spectacle des jeunes danseurs des Écoles nationales supérieures de danse du Québec (Le Jeune Ballet du Québec) et de France (Le Jeune Ballet de Marseille).

Le dimanche 29 juillet, on pourra voir en première canadienne la célèbre compagnie britannique Rambert Dance. Le 31 juillet, la grande dame des Grands Ballets canadiens, Andrea Boardman, offrira une perfor-

mance en duo avec Sylvain Lafortune, performance spécialement conçue pour le festival.

Le 1^{er} août, la Compagnie Pierre Paul Savoie offre la version «femmes» de son œuvre maîtresse, *Bagne*. Les 2 et 4 août, la jeune compagnie new-yorkaise Complexions de New York, sous la direction de Dwight Rhoden et Desmond Richardson, brillera de tous ses feux. Regroupant vingt-deux danseurs étoiles issus, entre autres, des Alvin Ailey American Dance Theater, White Oak Project et Joffrey Ballet, cette jeune compagnie n'a de cesse de récolter des éloges partout où elle se produit.

Finalement, on pourra assister à la naissance de la nouvelle création de Sarah Slipper, chorégraphe gagnante du concours international de chorégraphie du Festival des Arts édition 2001. Cette œuvre sera créée en résidence, au festival, en juillet 2001.

Côté musique, I Musici de Montréal et les solistes Gianna Corbisiero et Marc Hervieux, rendent un hommage à Verdi le samedi 26 juillet tandis que le 3 août, les sœurs McGarrigle font au retour au village natal dans le cadre du festival. Ça risque de swingner à Saint-Sauveur!

FESTIVAL DES ARTS
DE SAINT-SAUVEUR

Du 26 juillet au 5 août 2001
(450) 227-9935

Marie Claude Mirandette

Réseau des festivals en patrimoine vivant

Il était une fois onze festivals... aujourd'hui réunis autour du Réseau MemoArt

Leur défi: Présenter à un public de tout âge la mémoire des gestes et des paroles, en ouvrant la porte à la modernité.

Venez découvrir la richesse des cultures traditionnelles du Québec et du monde entier. C'est à deux pas de chez vous.

Visitez le site du réseau: www.memoart.qc.ca

La Grande Rencontre Téléphone: (514) 273-0880 Du 15 au 24 juin, Montréal.	Beaumont Contes et Complaintes Téléphone: (418) 837-2658 Du 28 au 30 septembre, à Beaumont.
Festival Folklorique International de Lachine Téléphone: (514) 634-7526 Du 27 juin au 1er juillet, à Lachine.	Festival international des arts traditionnels de Québec Téléphone: (418) 647-1598 Du 5 au 8 octobre, à Québec.
La Gigue en fête Téléphone: (418) 387-6054 Du 28 juin au 1er juillet, en Beauce.	Le Rendez-vous des Grandes Gueules Téléphone: (418) 851-1662 Du 4 au 7 octobre, à Trois-Pistoles.
Le Mondial des Cultures de Drummondville Téléphone: (819) 472-1184 Du 5 au 15 juillet, à Drummondville.	Festival interculturel du conte du Québec Téléphone: (514) 279-9545 Du 19 au 28 octobre, à Montréal.
Festival Mémoire et Racines Téléphone: 1-888-810-6798 Du 27 au 29 juillet, à St-Charles-Borromée.	Les jours sont contés en Estrie Téléphone: (819) 820-2632 Du 26 octobre au 4 novembre, en Estrie.
Carrefour mondial de l'accordéon Téléphone: (418) 248-7927 Du 30 août au 3 septembre, à Montmagny.	

conseil québécois du patrimoine vivant

**Le Festival des Arts
DE ST-SAUVEUR**
26 juillet au 5 août 2001

Spectacles gratuits
sur la scène extérieure!

Bia • Chantier • Montréal Tango
Juan José Carranza
Mazik • Le Grand Dérangement

Information : (450) 227-0427
Admission : 514.790-1245 / 1-800-361-4595
www.artssaintsauveur.com

Jeune Ballet du Québec & l'école Supérieure de danse de Marseille
26 juillet, 20 h 30
La crème de la jeune relève québécoise et française.

Rambert Dance Company *Première Canadienne!*
27 & 29 juillet, 20 h 30
La plus ancienne et la plus importante compagnie de danse moderne d'Angleterre.

L'ensemble I Musici
28 juillet, 20 h 30
Présente un Hommage à Verdi avec la soprano Giana Corbisiero et le ténor Marc Hervieux

Andrea Bordman
31 juillet, 20 h 30
Grande première de la carrière solo de cette danseuse étoile des Grands Ballets Canadiens

PPS DANSE
1er août, 20 h 30
Présente BAGNE pour femmes
Acclamé par le public et la critique à New York.

Complexions *Première Canadienne!*
2 & 4 août, 20 h 30
Pour cette jeune compagnie New Yorkaise qui connaît un succès international.

Kate et Anna McGarrigle
3 août, 20 h 30
De retour dans leur village natal.

Patrimoine canadien
CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC
POWER CORPORATION DU CANADA
LE DEVOIR

Québec
Ministère de la Culture et des Communications

de stabilisation et de consolidation des arts et de la culture du Québec

2001

Québec
Ministère de la Culture et des Communications

de stabilisation et de consolidation des arts et de la culture du Québec

FESTIVALS

Ottawa
Grand festival

Petit festival devenu grand. Car Dieu lui a prêté vie! Grâce à la détermination de Julian Armore, et de son équipe, de manifestation sympathique originelle, le Festival de musique de chambre

d'Ottawa est désormais une des institutions les plus florissantes en ce domaine. Prenez par exemple cette édition été 2001: pas moins de 106 — oui, oui, 106! — concerts vont se tenir dans la capi-

tales nationale du Canada entre le 21 juillet et le 4 août. Cela tient de l'exploit tant par le nombre que par la qualité.

Au touriste qui visite Ottawa en ces dates, une formule s'impose: s'acheter un «passeport». Cela donne le droit à bien des concerts gratuitement et permet d'assister à d'autres événements prestigieux avec de substantielles réductions. En plus d'habiter de nombreuses

églises du centre-ville, il y a aussi des concerts dans certains parcs, gratuits naturellement, et cette année, on a ciblé surtout les magnifiques jardins de Rideau Hall, la résidence du gouverneur général du Canada (juste en face du 24 Sussex Drive).

De toutes ces manifestations, quelques-unes se détachent. En vrac: d'abord le retour du quatuor américain Emerson. La réputation de cette formation n'est plus à faire et sa passion n'a d'égale que sa rigueur. En plus, elle se produira dans la noble église Dominion Chalmers, rue Elgin, fraîchement rénovée et dont on dit que la scène y est vraiment bien meilleure. Cela se tiendra le vendredi 27 juillet.

Toujours au même endroit, le site du Philharmonia Quartett Berlin, qui aura lieu le 22 juillet. Avoir la chance d'entendre des musiciens de cette classe en un lieu qui n'a rien à voir avec l'énorme salle de concert dans laquelle on les présente habituellement ajoute à l'atmosphère chaleureuse de ce festival qui, tout important

qu'il soit, propose toujours des manifestations à l'échelle humaine.

Et, cerise sur le gâteau, un récital de piano. Car, bien que le quatuor à cordes soit au centre de l'âme du festival, plein d'autres types de formations s'y côtoient, assemblages divers de cordes, vents, piano... il y en a pour tous les goûts. Ainsi, un des clous du festival sera sans conteste le récital que proposera le pianiste Louis Lortie, le 24 juillet.

Et lors de la clôture, le 4 août, on met à l'affiche un récital de Nancy Argenta et de Daniel Taylor qui attirera bien des inconditionnels de ce haute-contre. Cela vous met l'eau à la bouche pour faire un tour là-bas n'est-ce pas, même en vélo, car Ottawa est une ville où ce moyen de locomotion est presque roi.

FESTIVAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE D'OTTAWA

Du 21 juillet et le 4 août
www.chamberfest.com
(613) 234-8008 ou

François Tousignant

L'ÉTÉ 2001 AU DOMAINE Forget
Tous les concerts commencent à 20 h 30

LES AVANT-GOÛTS DU FESTIVAL

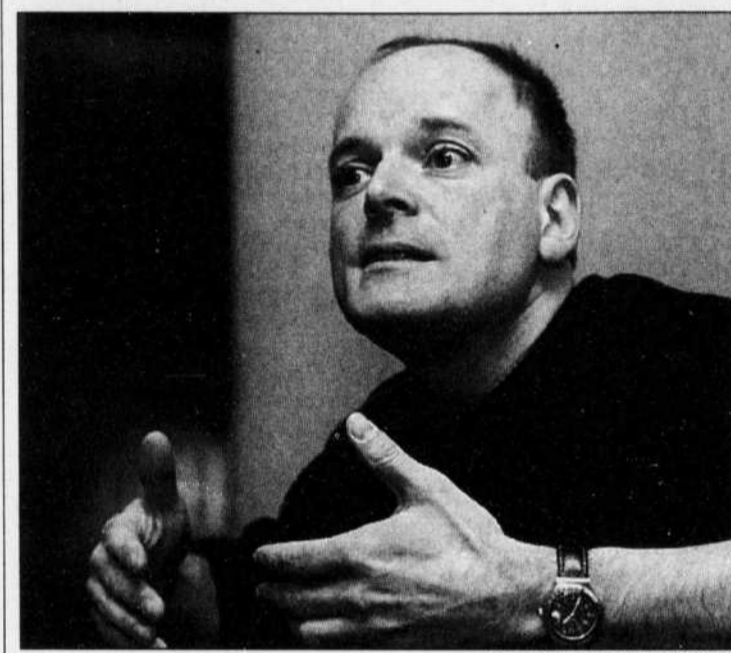
Samedi, 9 juin 20\$ « Sacrée Landowska » Ensemble contemporain de Montréal
Direction : Véronique Lacroix, Soliste : Catherine Perrin, claveciniste, animatrice invitée.

Samedi, 16 juin 20\$ « Musiques pour Cuivres » Les Cuivres du Domaine Forget
Leurs invités : Les chœurs musiciens de Montréal, Direction : Michel Bequet, Roger Bobo, Thierry Caens, Gilbert Patenaude

LE FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE FORGET
23 JUIN AU 26 AOÛT 2001

CONCERT D'OUVERTURE

Samedi, 23 juin 30\$ Une soirée de concertos de Mozart • Les Violons du Roy Direction : Bernard Labadie, James Sommerville, cor, Emmanuel Pahud, flûte, Jennifer Swartz, harpe, Elaine Douvas, hautbois, Philippe Cuper, clarinette, Whitney Crockett, basson, Guy Carmichael, cor	Vendredi, 27 juillet 25\$ Emile Naoumoff, piano
Vendredi, 29 juin 25\$ Emmanuel Pahud, flûte Jennifer Swartz, harpe	Samedi, 28 juillet 25\$ Catherine Dallaire, violon, Darren Lowe, violon, François Paradis, alto, Leslie Snider, violoncelle, Jean Michon, contrebasse, Suzanne Beaubien, piano, Normand Forget, hautbois
Samedi, 30 juin 25\$ Il Seminario Musicale Gérard Lesne, alto	Mercredi, 1^{er} août 25\$ Régis Pasquier, violon Dale Bartlett, piano Réjean Poirier, clavecin
Mercredi, 4 juillet 38\$ John Pizzarelli et son trio Concert hors série	Vendredi, 3 août 25\$ Suzie LeBlanc, soprano, Claire Guimond, flûte baroque Serge Istomin, violoncelle, Christopher Jackson, clavecin
Jeudi, 5 juillet 25\$ Roland Dyens, guitare	Samedi, 4 août 25\$ Dale Bartlett et ses invités Martin Chalfour, Richard Roberts, David Stewart, violons, Paul Neubauer, alto, Brian Manker, violoncelle, Paul Ellison, contrebasse
Samedi, 7 juillet 25\$ Jing Wang, violon Lucie Langevin, piano	Mercredi, 8 août 25\$ Trio à Cordes Diaz Andrés Cárdenas, violon, Roberto Diaz, alto, Andrés Diaz, violoncelle
Mercredi, 11 juillet 25\$ François Carrier Trio + 1 François Carrier, sax alto, Pierre Côté, basse, Michel Lambert, batterie, Steve Amira, piano	Vendredi, 10 août 25\$ Richard Raymond, piano
Vendredi, 13 juillet 25\$ Les Ballets Jazz de Montréal Direction : Louis Robitaille Invité : Ricardo Cobo, guitare	Samedi, 11 août 25\$ Trio Diaz et le Trio Hoebig Gwen Hoebig, violon, Desmond Hoebig, violoncelle, David Moroz, piano
Samedi, 14 juillet 30\$ « Concert du cinquième anniversaire de la Salle François-Bernier » Les Violons du Roy Direction : Bernard Labadie	Mercredi, 15 août 25\$ Paul Meyer, clarinette Richard Lester, violoncelle Eric Le Sage, piano
Dimanche, 15 juillet « et la fête continue » Porte ouverte de 11h à 15h Des activités gratuites pour toute la famille	Vendredi, 17 août 25\$ Anthony Marwood, Ian Swensen, violons, Steven Dann, Douglas McNabney, altos, Richard Lester, Kenneth Slowik, violoncelles, Eric Le Sage, piano
Mercredi, 18 juillet 25\$ Le Quatuor Kandinsky Claire Désert, piano, Christophe Giovaninetti, violon, Nicolas Bône, alto, Nadine Pierre, violoncelle	Samedi, 18 août 40\$ Concert-bénéfice pour le fonds de bourse du Domaine Forget Gianna Corbisiero, soprano, Agathe Martel, soprano, Marc Hervieux, ténor, Carlos Ruiz, ténor
Vendredi, 20 juillet 25\$ « Une soirée Beethoven » Jean-Jacques Kantorow, violon, Philippe Muller, violoncelle Dale Bartlett, piano	Mercredi, 22 août Musique de chambre à la carte, Les professeurs et les stagiaires de l'Académie • Anthony Marwood, Ian Swensen, violons, Steven Dann, Douglas McNabney, altos, Richard Lester, Kenneth Slowik, violoncelles
Samedi, 21 juillet 25\$ Gilles Bernard, piano, Alain Boles, sax Pierre Côté, basse, Raynald Drouin, batterie	Jeudi, 23 août 25\$ Le Nouvel Ensemble Moderne Direction : Lorraine Vallancourt Soliste invité : Yegor Dyachkov, violoncelle
Mercredi, 25 juillet 25\$ « Une Soirée Haydn » Le Quatuor Smithsonian Ian Swensen, violon, Marilyn McDonald, violon Steven Dann, alto, Kenneth Slowik, violoncelle	Vendredi, 24 août 25\$ Denise Djokic, violoncelle
Jeudi, 26 juillet 25\$ Trio Contrastes Olivier Thoun, violon, David Veilleux, clarinette Stephan Sylvestre, piano	Samedi, 25 août 25\$ Alain Lefèvre, piano



Le pianiste Louis Lortie sera à Ottawa le 24 juillet.

Outaouais

Les artistes de renommée y donnent des spectacles tant en français qu'en anglais, en première partie des artistes de la relève.

FESTIVAL DE MUSIQUE COUNTRY WAKEFIELD
Du 8 au 10 juin
Sainte-Cécile-de-Masham
(819) 456-2775
Les amateurs de country s'y donnent rendez-vous: spectacles, kiosques, soupers chauds et camping gratuit!

LES CONCERTS DU CREPUSCULE (Hull)
Du 26 au 30 juin
(819) 778-2222 / 1 800 265-7822
www.ville.hull.qc.ca
Toute cette série de spectacles sera gratuite, place Aubry et aux cafés-terrasses avoisinants.

FÊTES DU GRAND BOULEVARD (Hull)
Du 5 au 8 juillet
(819) 771-1094
Grande foire commerciale, boulevard Saint-Joseph. Quatre jours de fête et de spectacles gratuits.

FESTIVAL BUCKINGHAM EN FÊTE
Du 12 au 15 juillet
(819) 281-SPEC (7732)
www.buckinghamenfete.qc.ca

LES JEUX DE LA FRANCOPHONIE (Ottawa-Hull)
Du 14 au 24 juillet
(819) 682-2001 / (613) 523-5389
www.jeux2001.ca
Ces jeux de la Francophonie regroupent plus de 3000 athlètes et artistes de plus de 50 États membres de la francophonie.

LES GRANDS FEUX DU CASINO DE HULL
Les 28 juillet, 1^{er}, 4, 8 et 11 août
(819) 771-FEUX / 1 888 429-FEUX (3389)
www.feux.qc.ca
Les eaux du lac Leamy s'illumineront des feux des plus grands artificiers du monde lors de cette compétition pyrotechnique.

MUSIQUE EN AOÛT (Saint-André-Avellin)
Du 7 au 12 août
(819) 983-3273
www.musiquenaout.com
Dans les églises, les bars et sous les chapiteaux, les notes de jazz, de classique, de rock et de country résonneront dans toute la région de la Petite-Nation.

LES BRUNCHES-MUSIQUE
TOUS LES DIMANCHES DE 11H À 14H

Animés par un instrumentiste ou un petit ensemble de musiciens. Servis sur une terrasse surplombant le majestueux fleuve Saint-Laurent ou à l'intérieur en cas de pluie. Une atmosphère champêtre inégalée, une bonne table et une musique variée sont au menu!

COÛT:
25\$ Adultes
12,50\$ Enfants de 6 à 12 ans
Gratuit Enfants de moins de 6 ans
Taxes et service inclus

Casino de Charlevoix

BILLETTERIE ET ABONNEMENT

au Domaine Forget
(418) 452-3535
ou 1-888-DFORGET (336-7438)

Visitez notre site:
www.domaineforget.com

PRIX SPÉCIAUX:
• Admis 23\$
• étudiants entre 13 et 20 ans
• 30% de rabais sur le prix régulier
• Enfants de 12 ans et moins gratuits

L'ABONNEMENT AU FESTIVAL
10 billets de concert au choix de la programmation régulière du festival pour seulement 210 \$ taxes incluses, et bien plus encore. Vous n'y trouverez que des avantages, renseignez-vous.

FORFAITS HÉBERGEMENT-CONCERT

Auberge Les Peupliers * (Cap-à-l'Aigle)**
Forfait Détente et Musique
Incluant le souper, le concert, une nuitée, le déjeuner et le pourboire sur les repas.
À partir de 116\$/pers. en occ. double
Réservation: (418) 665-4423 1-888-282-3743

Auberge La Petite Marmite 1090, rue Richelieu, La Malbaie
Petite entreprise touristique de l'année 1998
Forfait petite-auberge et concert incluant: nuitée, table d'hôte, petit déjeuner et billet de concert. Venez vous faire goûter.
À partir de 99,50\$/pers. en occ. double
Réservation: 1-888-MARMITE (627-6483)
www.quebecweb.com/petitemarmite

L'Eider matinal ***
BBB Gîte du passant à deux pas du Domaine Forget
Face au fleuve succulents déjeuners-maison servis sur la galerie ou en salle à manger, incluant billet de concert et une nuitée.
À partir de 63\$/pers. en occ. double (minimum 2 nuits les fins de semaine)
Réservation: (418) 452-8259

Auberge des Sablons (St-Irénée)
Voisine du Domaine Forget
Séjour en musique 3 jours/2 nuits incluant souper, coucher, petit déjeuner (pourboire inclus) et billet de concert.
À partir de 102\$/pers.-par jour en occ. double
Réservation: (418) 452-3594 1-800-267-3594

Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières

50 artistes, 300 œuvres, 17 pays...

du 15 juin au 2 septembre 2001

renseignements: (819) 372-4611
http://sites.rapibus.net/biennale.trois-rivieres

Nous tenons à remercier: Le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des Arts du Canada, le Ministère de la Culture et des Communications du Québec, Patrimoine Canada, la Corporation de Développement Culturel de Trois-Rivières, la Banque Nationale du Canada, la Société Loto-Québec, Presse Papier, la Galerie d'art du Parc.

• FESTIVALS •

Les musiques du monde

Québec

(418) 691-EXPO / 1 888 866-EXPO (3976)
www.expocite.com
La grande fête foraine du Québec avec parc d'attractions et autres activités.

FESTIVAL DÉCOUVRARTS

Cap-Rouge
Les 9 et 10 juin
(418) 650-7777
En tout, plus de 150 artistes de la région et d'ailleurs exposent leur œuvres, avec aussi spectacles sous le chapiteau.

LE GRAND RIRE BLEU

Le festival d'humour de Québec
Du 13 au 17 juin
(418) 640-2277 / 1 877 640-2277
www.grandrirebleu.com
Pour sa deuxième édition, ce festival d'humour réunira encore la crème des humoristes. Autour de la place d'Youville, au Palais Montcalm, au Capitole, dans quelques bars, ce sera la grande fête du rire.

FÊTE DE LA VILLE DE QUÉBEC

Le 3 juillet
(418) 691-4604
www.ville.quebec.qc.ca
Pour commémorer la fondation de la ville en 1608, on met au programme des spectacles d'artistes locaux, du folklore et de l'animation.

FESTIVAL NATURE ET FAUNE

Charlesbourg
Du 6 au 9 juillet
(418) 849-8006
www.autochtones.com/fmf
Ce festival est conçu spécialement pour les amateurs de plein air avec plus de 100 activités réparties dans les 20 régions touristiques du Québec.

FESTIVAL DE LA PÉTANQUE DE SAINT-GILBERT

Du 12 au 15 juillet
(418) 268-3624
On se croirait en plein midi de la France: 84 équipes familiales et 48 équipes commerciales s'affrontent dans un tournoi amical.

ENVOL ET MACADAM

Du 1^{er} au 5 août
(418) 522-1611
www.envoletmacadam.com
Toutes nouvelles tendances musicales confondues, quatre jours de spectacles en salles et sur les scènes extérieures.

PLEIN ART QUÉBEC

Du 2 au 12 août
(418) 694-0260
www.metiers-d-art.qc.ca
Cent trente exposants mettent en vente les produits de leur art et nous font des démonstrations de leur métier.

LES FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE

Du 8 au 12 août
(418) 694-3311
On enfle les costumes d'époque pour participer à ces fêtes. Au programme: théâtre de rue, musique, animation pour les enfants, défilés et autres surprises.

EXPO QUÉBEC

Du 15 au 26 août

FESTIVAL DE MUSIQUE SACRÉE DE SAINT-ROCH

Automne 2001
(418) 525-9777
Ce festival original propose des découvertes du répertoire de musiques sacrées, classiques et internationales.

FESTIVAL DE L'OIE DES NEIGES

Saint-Joachim
Du 5 au 8 octobre
(418) 827-4808 / (418) 827-4148
www.festival.gq.nu
Cap Tourmente se couvre de plumes blanches lors de la migration de l'oie des neiges. En plus de ce spectacle magnifique, on propose aussi de nombreuses activités.

Centre-du-Québec

FESTIVAL RÉTRO DE VICTORIAVILLE

Du 8 au 10 juin
(819) 752-5912
www.festivalretro.ivic.qc.ca
Rendez-vous incontournable des amoureux de musique rétro et de voitures anciennes. Tout est gratuit!

EXPOSITION AGRICOLE DE DRUMMONDVILLE

Du 13 au 17 juin
(819) 478-4133
On y trouve les plus beaux pur-sang, mais aussi des jeux forains, de l'animation musicale, des kiosques agroalimentaires ainsi que des spectacles de chevaux.

FESTIVAL DES FROMAGES DE WARWICK

Du 15 au 17 juin
(819) 358-4316
www.festivaldesfromages.qc.ca
Dégustations tout au long de la journée, spectacles et animation culinaire.

LÉGENDES FANTASTIQUES Drummondville

Du 30 juin au 1^{er} septembre
1 888 440-0376
www.legendesfantastiques.com
Spectacle multimédia à grand déploiement qui raconte les légendes québécoises.

MONDIAL DES CULTURES DE DRUMMONDVILLE

Du 5 au 15 juillet
1 800 265-5412
www.mondialdescultures.com
Ça fait maintenant 20 ans que Drummondville vibre des couleurs d'ensembles folkloriques venus des quatre coins du monde.

FESTIVAL COUNTRY FOLKLORIQUE DE PLESSISVILLE

Du 13 au 14 juillet
(819) 362-7191

À Québec, la saison estivale ne serait pas la même sans l'attrait et les découvertes musicales que propose son très prestigieux **Festival d'été**. Dès ses débuts en 1968, on peut dire que ce grand rassemblement populaire a donné le ton pour toute la ronde des festivals québécois qui émergera par la suite. Avec la spécialisation de la plupart de ces fêtes au tournant des années quatre-vingt, le Festival international d'été de Québec a dû lui aussi se positionner de nouveau. C'est ce qui explique entre autres la prédominance de musiques du monde et de la francophonie lors de ces onze jours de spectacles. Plus que jamais, un détour comme pas d'autres dans la Vieille Capitale.

Cette année, du 5 au 15 juillet, on aura encore droit à bien des surprises qui s'adressent toujours à un public des plus larges. Du côté de la programmation, les choix demeurent éclectiques sans toutefois se perdre dans tous les sens. En fait, l'achalandage accrue dans le centre de ville de Québec dépasse ce qu'on pourrait imaginer normalement. Dès l'heure du midi à très tard dans la nuit, le spectateur peut ainsi se frayer un chemin, d'un lieu à l'autre, lui permettant de faire une sorte de tour du monde des horizons musicaux

actuels. Il y a évidemment l'amplitude des Plaines qui attirent des foules importantes ou encore le Parc de la francophonie, que l'on pourrait comparer à une grande salle naturelle sans toit ni murs. Sur ces deux scènes principales, des artistes tels Jean Leloup, Cowboy Junkies, I Muvrini, Claire Pelletier, Zachary Richard et George Thorogood and The Destroyers se succéderont. On parle aussi, pour l'édition 2001, d'un spectacle hommage à Dédé Fortin avec les membres restants des Colocs et de la visite très attendue de l'excellent Manu Chao en ouverture. Pour ceux qui préfèrent des espaces plus intimes, la Place Métro située au milieu du Carré d'Youville demeure l'endroit idéal où les rencontres et autres mélanges de la scène World Beat se concocent. Cette année, on peut s'attendre à une tangente plutôt favorable envers les musiques celtiques et bretonnes. Des noms comme ceux de Wimme, Sapho ou Amina seront au rendez-vous. On pourra aussi découvrir des artistes virtuoses comme Didier Lockwood, Omar Sosa, le Super Rai Band, le New York Ska Jazz Ensemble ou John Hammond avec son spectacle hommage au légendaire Tom Waits.

Nouvelles tendances

Le Festival d'été de Québec s'ouvre aussi aux nouvelles tendances qui s'adressent parfois à un auditoire plus jeune. Au barspectacle le D'Auteuil, Dzhan & Kamien, The New Deal, Free-worm, Jazz Pharmacy, Ekova, de même que Kid Koala et Bullfrog sauront probablement satisfaire les plus curieux. Au Pub Saint-Alexandre comme au Clarendon, la circulation se fait toujours dense et imprévisible. Les rencontres artistiques étonnantes se poursuivent jusqu'aux petites heures de la nuit. Parmi les nouveautés digne de mention, le Capitole s'associera pour la première au Festival d'été pour offrir des concerts payants à l'intérieur. On pourra voir et entendre, notamment, une série plus jazz avec les John Pizzarelli, Bet & Stef, la nouvelle sensation française Erik Truffaz ou un visage plus connu comme Pierre Lalonde.

Du côté du volet classique, les organisateurs ont décidé d'effectuer un retour dans la cour intérieure du Séminaire de Québec. Ce choix s'articule autour *d'une volonté d'offrir au public des concerts de haut calibre dans un cadre idyllique et, surtout, dans des conditions optimales d'écoute,*

le tout à prix accessible. La liste des invités impressionne avec les Julia Migenes, Angélique Ionatos, Pieter Wispelwey et les Violons du Roy sous la direction de Yannick Nézet-Séguin. Il ne faudrait pas oublier non plus que l'animation de rue a toujours bénéficié d'une place importante au cœur de l'un des festivals les plus courus.

Beaucoup à voir donc, mais dans un contexte qui va de pair avec l'architecture de la ville de Québec. Ce qui distingue encore ce festival des autres, c'est qu'on peut toujours facilement passer d'une scène à l'autre. De plus, depuis quelques années, le Festival d'été a fait un effort de cohésion afin d'offrir une diversité à la hauteur des attentes. Les prix de la chanson d'expression francophone ont aussi fait leur marque. Chose certaine, il y a toujours une trouvaille d'ailleurs ou une valeur sûre d'ici pour qu'une telle célébration devienne un incontournable au cours des mois les plus chauds au Québec.

FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

Du 5 au 15 juillet 2001.

David Cantin

www.countryplexis.qc.ca
Musique country et folklore sont à l'honneur lors des soirées et du gala. Des cours de danse seront offerts sur place.

COUNTRY MUSIQUE DE SAINTE-SÉRAPHINE

Du 19 au 22 juillet
(819) 336-5433
Sur un plancher de danse de 6000 pieds carrés, on attend les amateurs.

LA PLACE DES HYOPHILES Festival du cochon de Sainte-Perpétue

Du 1^{er} au 5 août
1 888 9COCHON (926-2466)
www3.sympatico.ca/fdc
Le porc est en vedette lors d'un méchoui; plus de 15 mets à base de porc.

FESTIVAL DU BATEAU ILLUMINÉ

Notre-Dame-de-Pierreville
Du 3 au 5 août
(450) 568-3064
On se laisse envahir par la féerie des bateaux qui illumineront la rivière Saint-François. Le tout suivi d'un feu d'artifice.

FESTIVAL DU BALLON DE NICOLET

Du 10 au 12 août
(819) 293-4537
www.chambre-nicolet.org
Pour la deuxième année, des sculptures de ballons gigantesques ainsi qu'une panoplie de jeux.

5 AU 15 JUILLET 2001

l'union présente en collaboration avec Hydro Québec

Mondial des Cultures de Drummondville

20 ans... et toujours en fête!

Concours hippique de Québec Air Nova

28 juin au 1^{er} juillet 2001

Sur les Plaines d'Abraham

Partenaire dans l'échecement

CONCOURS HIPPIQUE DE QUÉBEC

airNova

Autôt

HÔTEL LOUYS LE CONCORDE QUÉBEC

Pour information: (418) 647-1300 poste 2248 / courriel: mroux@cossette.com

Bell présente

Festival d'été de Québec

RETOUR À LA COUR...

UNE PRÉSENTATION DE COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

VOLET CLASSIQUE
COUR DU SÉMINAIRE DE QUÉBEC
QUÉBEC ■■■ DU 6 AU 15 JUILLET 2001

SOIRÉE INAUGURALE 20H30

6 JUILLET
Alain Lefèvre, Gabriela Montero et l'Orchestre du Festival dirigé par Gilles Auger. Entrée macaron.
Concertos n°2 et n°3 pour piano et orchestre de Rachmaninov.

SOIRÉES 20H30

Série A. 7 JUILLET
Angèle Dubeau et La Pietà: « Violons d'enfer »

Série B. 8 JUILLET
Pieter Wispelwey et Les Violons du Roy
Au programme, les œuvres de Schubert/V. Mendelssohn et Tchaïkovsky.

9 JUILLET
Nos vedettes lyriques de demain et l'Orchestre à cordes et piano sous la direction de Guy Bélanger « Viva l'opéra ».
Extraits d'opéra de Mozart, Massenet, Puccini, Bizet, Donizetti. Entrée macaron.

Série C. 10 JUILLET
Angélique Ionatos « D'un bleu très noir »

Série A. 11 JUILLET
Olivier Thoun et l'Orchestre métropolitain du Grand Montréal.
Dans un programme tout Dvorák: Danse Slave, le Concerto pour violon et la Symphonie n°9 du Nouveau Monde.

Série A. 12 JUILLET
Maria-Elisabeth Lott et I Musici, sous la direction de Yuli Turovsky
Au menu: Paganini, Mozart, Britten, etc.

Série A. 13 JUILLET
Janina Fialkowska et l'OSQ, sous la direction de Yoav Talmi
Concerto en la mineur de Paderewski et la Cinquième Symphonie de Beethoven.

Série B. 14 JUILLET
Sergei Nakariakov et l'Orchestre du Festival sous la direction de Gilles Auger
Dans un programme comportant des œuvres de Mendelssohn et Arban.

Série C. 15 JUILLET
Julia Migenes « Diva au bord de la crise de nerfs »

SÉRIE A 21,50 \$ SÉRIE B 24,50 \$ SÉRIE C 31,50 \$

Billets en vente sur le réseau Billetech et forfaits disponibles au 1-877-643-8131.
Tous les prix mentionnés incluent des taxes. Consultez le site Internet pour connaître l'ensemble de la programmation.

WWW.INFOFESTIVAL.COM/CLASSIQUE

Radio-Canada

FESTIVALS

Gaspésie

FESTIVAL DE LA CREVETTE DE MATANE
Du 20 au 24 juin
(418) 562-0404
www.festivcrevette.com
Des crevettes et encore des crevettes: combats de chefs et festins fabuleux!

FESTIVAL EN CHANSON DE PETITE-VALLEE
Du 25 juin au 2 juillet
(418) 393-2592
www.festivalenchanson.com
Ce festival propose une rencontre entre de jeunes talents de la chanson francophone, des artistes professionnels et le public. C'est toute une semaine de spectacle en plus des ateliers de formation.

ÊTE DU VOL LIBRE Mont-Saint-Pierre
Du 27 juillet au 5 août
(418) 797-2222
C'est LE rendez-vous national et international de deltaplanes et de parapentes. Aussi au programme: vols en tandem et en U.L.M.

MAXIMUM BLUES Carleton
Du 1^{er} au 5 août
(418) 364-6008
www.members.tripod.com/max-blues
Plus de 10 spectacles majeurs sont prévus sous le chapiteau directement sur la plage. Tous les bars de la région sont aussi mis à contribution.

Bas-Saint-Laurent

FESTI JAZZ INTERNATIONAL DE RIMOUSKI
Du 28 août au 2 septembre
1 800 RIMOUSKI
www.festijazzrimouski.com
Les notes de jazz résonneront partout: au Centre des Congrès, sous les chapiteaux, dans les rues, les bars et les restaurants pendant six jours et six nuits.

Îles-de-la-Madeleine

FESTIVAL DU PÊCHEUR ÉTANG-DU-NORD
Du 6 au 10 juillet
(418) 986-3321 poste 34
C'est l'occasion d'encourager les participants au Madelicouron de 25 km, mais aussi celle de fêter avec les pêcheurs de la région et de déguster les merveilles de la mer.

FESTIVAL SABLE-EAU-VENT Fatima
Du 27 au 29 juillet
(418) 986-5569 / (418) 986-4736, poste 8
Compétitions de cerfs-volants qui en éblouiront plus d'un. Il ne faut surtout pas manquer le grand vol de nuit.

FÊTE POPULAIRE DE L'ÎLE AUX TRÉSORS Havre-aux-Maisons
Du 27 au 29 juillet
(418) 969-2222 poste 230
www.ilesdelamadeleine.com/tre-sor/
Toute l'île de Havre-aux-Maisons deviendra une île aux trésors pour l'occasion. La grande chasse est organisée sur tout le territoire et est supervisée par le fameux capitaine Hélot.

CONCOURS DE CHÂTEAUX DE SABLE DES ÎLES Havre-Aubert
Le 11 août
(418) 986-6863
www.ilesdelamadeleine.com/chateaux
Si vous êtes aux îles le 11 août, il ne faut pas manquer cette compétition de châteaux de sable où des équipes construisent de véritables œuvres d'art.

Chaudière-Appalaches

FÊTE DE L'EAU DE SAINT-ROMUALD
Du 14 au 17 juin

(418) 839-3928
www.chutes.chaudiere.com
C'est la grande fête du fleuve! Avec balades sur l'eau, spectacles, amuseurs publics et feux d'artifices.

WOODSTOCK EN BEAUCE Saint-Éphrem de Beauce
Du 28 juin au 1^{er} juillet
1 877 411-5151
www.woodstockenbeauce.qc.ca
Saint-Éphrem sera transformé pour l'occasion en gigantesque camping musical. Pendant quatre jours, plus d'une vingtaine de groupes se suivront sur les plaines.

JOURNÉE TRIPANTE Disraéli
Du 13 au 15 juillet
(418) 449-2771
Pour une descente longue de neuf kilomètres sur la rivière Saint-François, bien accroché à un tube on se laisse bercer et parfois brasser. En soirée, des spectacles, animation et feu de camp.

FESTIVITÉS WESTERN SAINT-VICTOR-DE-BEAUCE
Du 17 au 22 juillet
(418) 588-6462
www.festivalwestern.qc.ca
On nous promet un super rodéo et un gymkhana professionnel et des randonnées équestres pour toute la famille.

FESTIVAL DE LA TRUITE Saint-Philémon
Du 19 au 22 juillet
(418) 469-3765
Les amoureux de la pêche seront comblés lors de ce festival. Pour l'occasion, on taquine le poisson dans une rivière ensencée de 2500 truites.

LES FÊTES DU LAC WILLIAM Bernierville
Du 19 au 22 juillet
(418) 428-9930
Lors de ces fêtes le plein air sera à l'honneur: randonnée à vélo autour du lac, rallye sur le lac, parade d'embarcations et feux d'artifice.

FESTIVENT Saint-Jean-Chrysostome
Du 1^{er} au 5 août

(418) 839-0285
www.festivent.com
Festival alliant montgolfières et parachutisme! Tous les yeux se tournent vers le ciel: deux envolées de montgolfières par jour et deux nuits magiques avec des parachutistes et toutes sortes de cerfs-volants.

EXPOSITION AGRICOLE DE BEAUCE Saint-Honoré
Du 8 au 12 août
(418) 485-6507
Une mini-ferme attend les enfants. Pour les plus grands, kiosques gastronomiques et spectacles à profusion.

FESTIVAL DU PÈRE ZIM Sainte-Louise
Du 8 au 19 août
(418) 354-2860
Qui est le père Zim? Un personnage qui rappelle le temps des sucres de la belle époque... Tout un festival lui est consacré. Belle occasion de se sucrer le bec!

FESTIVAL DU BUCHEUX DE SAINT-PAMPHILE
Du 23 au 26 août
(418) 356-3560
www.globetrotter.net/benevo-le/bucheux
Ce festival met en évidence le caractère forestier de la région. Toutes les disciplines qui composent les activités bucheronnes y seront représentées: abattage à la hache, sciote, godendart et sciage de bois de chauffage...

FESTIVAL D'AUTOMNE DE SAINTE-AGATHE-DE-LOTBINIERE
Du 27 au 30 septembre
(418) 599-2422
C'est la dernière chance de fêter avant l'automne: spectacles et animation pour les jeunes, rallye auto, parade de chars allégoriques et plaisir en quantité.

FESTIVAL DE L'OIE BLANCHE Montmagny
Du 5 au 14 octobre
(418) 248-3954
www.festivaldeloie.qc.ca
Ce spectacle nous revient chaque année sans qu'on s'en lasse: les grandes oies envahissent toute la région...

Scènes d'été

Que dire des spectacles de danse prévus pour cette saison estivale, sinon qu'ils seront comme par les années passées, peu nombreux — en comparaison avec les saisons d'automne, d'hiver et de printemps — mais qu'ils auront le grand avantage d'être de qualité, accessibles à un large public et surtout présentés, pour la plupart, en-dehors de la boîte noire qui les accueille habituellement.

L'été sera aussi l'occasion pour la danse de faire quelques escapades en dehors de l'enceinte montréalaise. Et il est bon d'avoir une danse qui, doucement, s'affranchit de la métropole tout en prenant racine, à sa manière, dans la réalité des lieux où elle s'ancre de plus en plus. Le **Festival international de danse** *Encore de Trois-Rivières*, et le **Festival des Arts de Saint-Sauveur** (voir page 5 de ce cahier) demeurent en ce sens significatifs. L'un et l'autre ont élaboré un événement où la danse occupe une place importante — si ce n'est toute la place dans le cas de *Encore 2001* à Trois-Rivières — et où les choix de programmation et d'activités prennent en considération les besoins et les envies de la population locale. Bref, des festivals faits par et pour les gens de ces régions, et qui s'adressent d'abord à ceux-ci; même si les organisateurs avouent vouloir attirer la clientèle du grand Montréal.

Trois-Rivières

Très concentré, soit le temps d'une fin de semaine, les samedi 9 et dimanche 10 juin, le festival *danse* *Encore 2001* — créé par Claire Mayer à Drummondville en 1995, et transporté à Trois-Rivières en 1998 —, longtemps pensé comme une grande fête pour les amateurs et les semi-professionnels de la danse, s'ouvre cette année à une programmation professionnelle dans le vrai sens du terme. La soirée à ne pas manquer demeure celle du dimanche 10 juin à la salle J.-A. Thompson. On présentera à cette occasion *Le Défi de l'excellence*, une soirée où dix danseurs, parmi les plus doués du Québec, s'exécuteront sur scène dans une suite de duos et de solos tantôt énergiques, tantôt suaves et sensuels. Eric Beauchesnes, Neelanthi Vadivel

des Ballets Jazz de Montréal (BJM), Andrea Boardman et Shawn Hounsell des Grands Ballets canadiens de Montréal, Sandra Lapierre, interprète pour Jean-Pierre Perreault, Sylvain Lafortune, ancien danseur chez O Vertigo, Jason Shipley-Holmes, de la distribution d'*Exaucé* d'Edouard Lock, et bien d'autres encore composeront cette programmation, au terme de laquelle un prix de 3 000 \$, offert par Télé-Québec, sera remis au plus talentueux.

Outre cette soirée qui promet déjà, la programmation comprend le gala Rossetti le 9 juin — où l'on rendra hommage à Daniel Seillier, fondateur du Conservatoire de danse de Montréal — des compétitions de niveaux amateur et semi-professionnel, des classes de maîtres et une animation grand public, histoire de rendre le tout le plus populaire possible.

Montréal

Enfin, tradition oblige, le Théâtre de Verdure du parc LaFontaine réitérera sa saison estivale de spectacles, avec une série d'œuvres de danse. Six compagnies se partageront ici les mois de juillet et août, pour le plus grand plaisir des Montréalais, toujours nombreux au rendez-vous. De la danse folklorique avec *Les Sortilèges* les 4 et 5 juillet, du flamenco avec *Flamenco & Folk* le 6 juillet, de la danse contemporaine à son meilleur avec des pièces d'Avi Kaiser — *Humus* — et Dominique Porte — *Solitudes* — interprétées par Montréal Danse, les 27 et 28 juillet. De même, en août, les Grands Ballets canadiens de Montréal nous offriront un programme triple avec notamment le très beau *Jardi Tanca* de Nacho Duato et *Beyond*, une création récente de l'Américain Adam Houghland. Margie Gillis, grande habitué du Théâtre de Verdure, suivra les 6 et 7 août avec notamment un nouveau solo, tandis que les Ballets Jazz de Montréal (BJM), clôtureront ce volet danse, du 9 au 12 août, avec une suite d'œuvres, dont une de Dominique Dumais et une de Crystal Pite (pour plus d'infos: 514-872-2237, rubrique 500).

Andrée Martin

AU THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND À L'ASSOMPTION

BONJOUR BROADWAY

DU 4 JUILLET AU 1^{ER} SEPTEMBRE 2001



Une pièce de
NEIL SIMON
Traduction de
BENOÎT GIRARD

Mise en scène de
YVON BILODEAU

Avec
Jean-Pierre Chartrand
Marc-André Coallier
Daniel Gadous
Manon Gauthier
Louise Laprade
et Francis Reddy

BILLET RÉGULIER 26,40 \$
Forfaits souper-théâtre et golf disponibles

BILLETTERIE (450) 589-9198 POSTE 5

NOUVELLE SALLE À 30 MINUTES DE MONTRÉAL

Théâtre
Nouveau
Une production du Théâtre Hector-Charland et de la Compagnie de théâtre Longue Vue

THÉÂTRE LAC BROME

Saison Estivale • 22 juin au 25 août

AN ANGLOPHONE IS COMING TO DINNER
Première mondiale de cet auteur québécois, George Rideout.

TRAVELS WITH MY AUNT
Par Graham Greene, adaptée by Giles Havergal.
Un voyage fantastique, venez rire avec nous.

HANK WILLIAMS, THE SHOW HE NEVER GAVE
Une soirée avec une légende de "musique country" par Maynard Collins.

THE TURN OF THE SCREW
Par Henry James, adaptée par Jeffrey Hatcher. Une classique de la littérature anglaise.

À SEULEMENT 60 MINUTES À L'EST DU PONT CHAMPLAIN.

(450) 242-1396, 242-2270
267 ch. Knowlton, Knowlton, Qc.
www.cclacbrome.qc.ca/tlb

Présenté par
GROUPE FINANCIER
BANQUE ROYALE

ESSAYEZ UN THÉÂTRE ANGLAIS. GOÛTEZ LA DIFFÉRENCE.

LES GRANDS SPECTACLES DE LA DAME DE COEUR

présentent

L'ÎLE AUX FROMAGES

45
POUR LES JOURS
DES BREVÉS
ET DIMANCHES

Accessible
à tous les jeunes
de 8 à 108 ans.

Les représentations
ont lieu même en cas
de pluie grâce au toit.
Sièges pivotants,
bretelles chauffantes.

A COMPTER DU 22 JUIN 2001

À seulement 45 min.
de Montréal.
À Upton (sortie 147
de l'autoroute 20,
près de St-Hyacinthe).

www.damedecoeur.com

Québec
Emploi-Québec

1057

BANQUE ROYALE
Télé-Québec
LE DEVOIR

450.549.5828

Le Théâtre des Grands Chênes de Kingsley Falls présente

André... Magnifique

Billets en vente
dès maintenant

DÈS LE 20 JUIN 2001

MISE EN SCÈNE **Louis Champagne** AVEC **Martin Brinville**
André Robitaille **Normand Chouinard** **Dominique Quesnel** & **Patrice Robitaille**

COMÉDIE ÉCRITE PAR Isabelle Candelier - Loïc Houérou - Patric Ligardes
Denis Podalvickas - Michel Vuillermoz et la complicité de Rémi De Vos
Assistance à la mise en scène et régie **Francine Émond**
Décor **Éric Clément** Éclairages **Kareen Houde**
Directrice de production **Caroline Giroux** (Productions Bizz Bille)
Comm. et relations publiques **Véronique Allard** (Productions Bizz Bille)
Costumes et accessoires **Véronique Gagnon**

RÉSERVEZ MAINTENANT (819) 363-2900

50
ANS

de passion pour la musique,
la jeunesse et le dépassement...

SÉRIE "MUSIQUE PLUS"
musique/mime, musique/arts visuels,
musique/danse, musique/lettres,
musique/cinéma.

SÉRIE "ORFORD EN FÊTE"
Musique de chambre, récitals,
événement symphonique.

LE BOURGEOIS GENTILHOMME...
ET SA SUITE
19-20-22 juillet: Un week-end de théâtre
et d'opéra sous un même thème. La pièce
de Molière et de Richard Strauss, l'opéra
d'Ariadne auf Naxos.

Venez découvrir les récents aménagements
de la salle de concert et vous réjouir
du confort de nos "nouveaux sièges".

Du 29 juin au 19 août
Abonnez-vous dès aujourd'hui!

Autoroute 10
Sorties 115 et 118
3165, chemin du Parc, Orford
1 888 310-3665
www.arts-orford.org

Centre d'Arts
Orford

Hydro Québec
BOMBARDIER
BANQUE NATIONALE
Télé-Québec
LE DEVOIR

FESTIVALS

tourisme

Voyager au Québec

Il y a beaucoup, beaucoup de nature dans tout le Québec, qui est vaste, ressemblant et différent dans son immensité. Même Montréal n'échappe pas à la règle en raison des espaces verts qui l'environnent, toute colorée qu'elle soit par son urbanité et par la mosaïque des peuples qui la composent. Voyager au Québec, c'est s'abandonner au temps, aux lieux et aux gens, parce que c'est grand. Du sud au nord, de Montréal à Ijujivik, soit d'une métropole de deux millions d'habitants à une petite communauté inuite de 300 personnes située tout au bout du territoire dans la région du Nord-du-Québec, il est nécessaire de franchir près de 2000 kilomètres pour relier les deux points. Les contrastes entre ces mondes sont à bien des égards de l'ordre de ceux d'une planète à une autre. En tout et par tout, le Québec compte 1 660 000 kilomètres carrés.

Les quatre saisons inscrites au calendrier ne présentent pas les mêmes réalités climatiques d'un endroit à un autre et, en maintes occasions, la durée de ces cycles temporels varie au fil des ans dans un même endroit. Le printemps n'arrive pas toujours à l'heure attendue. Chose certaine, on meurt parfois de chaleur et on gèle souvent tout rond.

De très grands cours d'eau ont largement contribué à façonner l'histoire et à bâtir l'économie, comme le Saint-Laurent vers l'est et la rivière des Outaouais vers l'ouest, pour ne nommer que ceux-là. En outre, le Québec est tapissée de lacs et de rivières de part en part de sa superficie.

Des gens sont rassemblés à l'intérieur de plus de 1000 municipalités dont la taille varie beaucoup. Le voyageur doit parfois se payer une centaine de kilomètres pour se rendre d'un endroit habité à un autre. Il y a les grands pôles urbains, les villes, les villages et les campagnes autour desquels sont réunies les populations à savoir plus ou moins rurale ou urbaine. Pour tout dire, il y a des Montréalais originaires de partout, des Québécois de Québec la Capitale, des Gaspésiens, des «Bleuets» et bien d'autres encore, dont aussi des représentants de 11 des Premières Nations.

Autour de toutes ces réalités, de l'histoire qui s'y rattache et des traits naturels qu'elles recèlent, de multiples manifestations culturelles, sportives et festives sont venues se greffer au cours des dernières années. De la tente à la

chambre d'hôtel luxueuse en passant par le gîte du passant, les places de séjour se sont simultanément multipliées. Maintenant, au-delà de 5000 établissements détiennent un permis d'hébergement. De telle sorte que les 20 régions touristiques sont de plus en plus fréquentées par les Québécois et par les étrangers.

Montréal et Québec

La région administrative de Montréal abrite une population d'origines diverses de près de deux millions d'habitants. Son bassin démographique et son tissu urbain la consacrent à titre de métropole du Québec. En pleine Amérique du Nord, Montréal vit à l'américaine avec une pointe d'accent européen, parle davantage en français mais aussi en anglais.

A proximité de la ville et de sa banlieue immédiate, il suffit de franchir quelques dizaines de kilomètres pour accéder aux régions des Laurentides, de Lanaudière et de la Montérégie, davantage propices aux activités de villégiature. L'aéroport de Dorval et le port de Montréal ouvrent les portes sur le monde.

Québec et Montréal sont séparées par quelque 260 kilomètres de route. La capitale attire des flots de touristes à cause même de ce qu'elle est, soit la plus ancienne ville d'Amérique du Nord. Les richesses patrimoniales y regorgent. Ville profondément francophone, elle imprègne de son caractère original les lieux d'accueil réservés aux visiteurs. Il est relativement facile d'y dénicher un petit hôtel charmant ou un bistrot accueillant. Les activités à caractère culturel ajoutent à ses atouts et s'harmonisent avec l'histoire et le milieu.

Dans les alentours de la ville, la ruralité prend vite le pas et l'agroalimentaire domine les activités. La Beauce et son cortège de petites et moyennes entreprises sont situés à quelques kilomètres. À l'horizon se pointent les Laurentides qui annoncent le Saguenay-Lac-Saint-Jean. Par beau temps, les Appalaches se profilent au sud.

Les «Bleuets» indépendants

Quelque 500 kilomètres séparent les Montréalais des Jeannois et des Saguenéens. La région et deux des cours d'eau majeurs qui coulent en ses terres portent le même nom: le Saguenay-Lac-Saint-Jean, un très grand territoire de 100 000 kilomètres carrés. Les ha-

bitants de la région ont été surnommés les «Bleuets» à cause des petits fruits sauvages qui poussent à profusion dans les brûlés du coin. Ces «Bleuets» ont à juste titre la réputation d'être fiers et considèrent souvent que leur région constitue en soi un pays. Il est vrai qu'il y a un peu et parfois beaucoup de tout ici. On retrouve à la fois la nature à l'état brut et les grands espaces, l'agriculture et la forêt, l'hydroélectricité et l'industrie, la vie urbaine et la vie rurale d'une population de 300 000 personnes.

Tout autour de cette existence grouillante, s'est élaborée une véritable industrie touristique qui s'est particulièrement consolidée durant les 10 dernières années. Les sites naturels ont été mis en valeur et les activités se sont répandues à la grandeur de la région.

Le Saguenay-Lac-Saint-Jean se présente sur une carte géographique comme une étoile située au centre du Québec. Il invite au voyage et sert de point de départ vers les directions suivantes: Québec, La Tuque, Chibougamau, la Côte-Nord, Charlevoix et l'Abitibi-Témiscamingue.

La chaleur de l'Abitibi-Témiscamingue

Il existe deux façons de se rendre en Abitibi. De Saint-Félicien, près du lac Saint-Jean, le voyageur peut se diriger vers Chibougamau et de là gagner cette région. À partir de Montréal, elle emprunte l'autoroute des Laurentides, file vers Mont-Laurier, traverse le parc de la Vérendrye par la route 117 et aboutit à Val-d'Or, quelque 530 kilomètres plus loin.

De prime abord, le décor de l'Abitibi paraît aride, mais il suffit de pénétrer en forêt pour découvrir une flore et une faune d'une grande richesse. Des populations chaleureuses, partout dans la région, font preuve d'une rare ouverture d'esprit envers les personnes de passage. Le Témiscamingue, dont les paysages sont plus ondulés et la flore plus généreuse, est la sous-région voisine de l'Abitibi.

Il est encore bon de savoir que la route vers Radisson ou la baie James passe par l'Abitibi. Elle prend naissance dans la ville d'Amos, la capitale historique de la région, et se dirige dans un premier temps vers Matagami. Le voyage au Québec vient à peine de débuter et seulement quelques régions ont été effleurées.

Reginald Harvey

Charlevoix

FESTIVAL INTERNATIONAL DU DOMAINE FORGET

Saint-Irénée
Du 23 juin au 26 août
(418) 452-3535 / 1 888 DFORGET
www.domaineforget.com
Comme chaque année, une trentaine de concerts de musique classique et de jazz, ainsi que les fameuses brunches-musique.

RÈVES D'AUTOMNE

Baie-Saint-Paul
Du 21 septembre au 8 octobre
(418) 435-5150

Côte-Nord

FESTIVAL DE LA CHANSON DE TADOUSSAC

Du 7 au 10 juin
(418) 235-4108
www.fjord-best.com/festival-tadoussac
Tout Tadoussac résonnera des airs et paroles des artistes francophones, tant dans les salles de spectacles que dans les bars.

VIEUX-QUAI EN FÊTE DE SEPT-ÎLES

Du 12 au 15 juillet
(418) 968-1422
www.bbsi.net/vieuxquai
Le Parc du Vieux-Quai est un site naturel extraordinaire, on vous y attend pour participer à des activités populaires.

FOIRE ESTIVALE

Les Escoumins
Les 12 et 22 juillet
(418) 233-4020 / 1 866 233-4020
www.multimedia.com/etescoumins
Deux jours pour s'amuser dans les jeux gonflables et observer les animaux de la ferme. Le samedi soir, grand souper méchoui.

FESTIVAL DE LA BALEINE BLEUE

Grandes-Bergeronnes
Du 3 au 5 août
(418) 232-6326
www.bergeronnes.net
La 24^e édition de ce festival promet parade de la mascotte, soirées dansantes, spectacles et souper champêtre.

Mauricie

FÊTES DU 350^e ANNIVERSAIRE DE CAP-DE-LA-MADELEINE

Jusqu'au 20 septembre
(819) 379-0350
Les festivités durent déjà depuis

mars et les activités se bousculent dans tous les domaines: histoire, culture, famille, éducation et sport.

FESTIVAL DE LA TRUITE MOUCHETÉE

Saint-Alexis-des-Monts
Du 22 juin au 1^{er} juillet
(819) 265-3889
Les amateurs de pêche s'en donnent à cœur joie: truites étiquetées, course de canoë et lancer léger.

FESTIVAL D'ÉTÉ DE SHAWINIGAN-SUD

Du 22 juin au 1^{er} juillet
(819) 536-4167 / 1 888 767-FESS (3377)
www.festival-shawi-sud.qc.ca
La fête qui marque l'arrivée de l'été! Dix jours en chansons, en rythmes latins et sud-américains, pour donner le goût de l'été.

L'INTERNATIONAL DE L'ART VOCAL DE TROIS-RIVIÈRES

Du 27 juin au 4 juillet
(819) 372-4635
www.artvocal.com
Les plus belles voix se retrouvent ici: chants lyriques, choral, classique, populaire et sud-américains, pour donner le goût de l'été.

FESTIVAL DES DEUX-RIVIÈRES

Saint-Stanislas
Du 11 au 15 juillet
(418) 328-8731
Le clou de ce festival: un magnifique défilé de pontons illuminés sur la rivière Batiscan.

FESTIVAL DES AMUSEURS PUBLICS

Cap-de-la-Madeleine
Du 3 au 5 août
(819) 378-8039
www.iquebec.com/amuseurs
Plus de 130 spectacles pour la famille avec clowns, amuseurs, magiciens, équilibristes et cracheurs de feu.

LE GRAND PRIX DE TROIS-RIVIÈRES

Du 3 au 5 août
(819) 373-9912 / 1 800 363-5051
www.gpr.qc.ca
Dans ce circuit urbain on verra défiler les étoiles montantes du sport automobile dans une compétition internationale de haut calibre.

LA FÊTE DE LA SOLIDARITÉ SAINT-NARCISSE

Du 10 au 12 août
(418) 328-8645
L'an dernier, cette grande fête a remporté le prix Ruralité 2000. Pour sa 20^e édition, elle accueille cette année toutes les délégations étrangères des années passées en plus de présenter un grand défilé de nuit.

FÊTE DE LA RIVIÈRE SAINT-AURICE

Trois-Rivières

Du 11 au 13 août
(819) 375-8699
www.uqtr.quebec.ca/cgdrb
C'est sur la rivière que ça se passe! Descente en canot, kayak et rabaska. Le long parcours partira de La Tuque pour se terminer 150 km plus loin, dans l'île Saint-Quentin.

FESTIVAL WESTERN DE SAINT-TITE

Du 7 au 16 septembre
(418) 365-7524
www.festivalwestern.com
Peut-être le plus connu de tous les festival westerns, du moins dans l'est du Canada!

FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA POÉSIE

Trois-Rivières
Du 28 septembre au 7 octobre
(819) 379-9813
www.aignet.com/fiptr
Les amateurs seront comblés: 400 activités se déroulant sur 10 jours en 80 lieux différents, avec plus de 150 poètes en provenance de 30 pays.

Saguenay-Lac-Saint-Jean

FESTIRAME

Alma
Du 7 au 15 juillet
(418) 662-4083
www.cafe.rapidus.net/festivalma
La principale attraction de ce festival consiste en une grande compétition de chaloupes à rames. D'autres activités sont aussi au programme.

TRAVERSÉE INTERNATIONALE DU LAC SAINT-JEAN

Roberval
Du 25 au 29 juillet
(418) 275-2851
www.traversee.qc.ca
Venez encourager les nageurs qui participent à une étape importante de la coupe du monde de natation en eau libre.

FESTIVAL DU BLEUET DE DOLBEAU-MISTASSINI

Du 1^{er} au 5 août
(418) 276-1241
www.festivaldubleuet.qc.ca
Le bleuets, symbole du lac Saint-Jean, est ici fêté tel qu'il se doit: concours sur le bleuets, tarte géante et défilé ne sont que quelques-unes des activités familiales pour saluer le petit fruit.

DRÔLE DE WEEK-END

Alma
Du 9 au 12 août
(418) 662-4083
www.cafe.rapidus.net/festivalma
Tout un week-end pour célébrer l'humour sous toutes ses coutures!

ESCAPADES ESTIVALES

Art, musique et paysage

Des montagnes du Vermont à Williamstown, pour une grande exposition impressionniste, et Tanglewood pour le festival de musique.

21-22 juillet

Une escapade américaine inoubliable!

Réservez avant le 1^{er} juin et économisez!

(514) 276-0207

Les beaux détours

CIRCUITS CULTURELS

Aussi Gustav Klimt à Ottawa, Verdi à Lanaudière, Kahnawake, la Pointe-aux-Trembles, Les Troyennes d'Euripide, Saint-Benoît-du-Lac...

Un peu d'ailleurs, beaucoup d'ici: le plaisir de découvrir!

En collaboration avec Club Voyages Rosemont. Détenteur d'un permis du Québec

Pour les Amants de la Nature

Explorez, découvrez les richesses et la beauté du Saint-Laurent à bord de L'Écho des Mers

Écocroisières de 3 à 8 jours de la mi-juin à la mi-octobre

1-888-724-8687
(418) 724-6227
www.ecomerloirs.com

Tourisme plein air et aventure Lauréal National Or Les Grands Prix du tourisme québécois Grand Prix du tourisme Régional Bas-Saint-Laurent

Auberge de la gare

Le charme d'une auberge... Le cachet d'un grand hôtel!

Située en plein cœur de la ville de Hull, l'Auberge de la Gare se trouve à quelques minutes d'un vaste réseau routier, de centres commerciaux et des meilleurs restaurants de la région et du Casino de Hull.

Certaines chambres sont munies d'une prise pour votre câble modem

NOUS VOUS OFFRONS SANS FRAIS:

- Télévision
- Petit réfrigérateur
- Séchoir à cheveux
- Appels locaux
- Petit déjeuner continental
- Stationnement gratuit

www.aubergedelagare.ca
205, St-Joseph, Hull (Qc) J8Y 3X3
Tél.: (819) 778-8085

hôte Membre de la chaîne hôtelière 1 800 361 6162 Membre de l'Association touristique de l'Outaouais

GÂTEZ-VOUS!

LE FORFAIT GOLF «EXÉCUTIF» FIN DE SEMAINE

OWL'S HEAD

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS
1 800 363-3342
www.owlshhead.com

- 18 trous de golf
- 2 voitures (partagée)
- 2 déjeuners et 2 soupers
- 2 nuits d'hébergements (condo à 2 c.c.)
- 2 heures de tennis et accès à la plage privée du lac Memphrémagog

\$2115

181 CHEMIN OWL'S HEAD, MANSONVILLE, QC.

LA SIGNATURE PAR EXCELLENCE

TRAVAIL, PLEIN AIR ET PLAISIRS DE TABLE

L'Écho des Mers

70 CHAMBRES CHAMPÊTES

- CUISINE RAFFINÉE
- PRESTIGIEUSE CAVÉ À VIN
- PISCINE EXTÉRIEURE CHAUFFÉE
- BAR CHALEUREUX AVEC MUSIQUES (FIN DE SEMAINE SEULEMENT)
- COURTS DE TENNIS
- PÉDALOS ET CANOTS
- VERT ET CHAMPS DE PRATIQUE

220\$

- 2 nuits d'hébergement
- 2 soupers (5 services)
- 2 petits déjeuners

www.sapiniere.com

1244, Chemin de La Sapinière, St-David (Québec) J0T 3J0

Visitez notre site Internet: <http://www.sapiniere.com>

ACHAT-RACHAT

EUROP AUTO VACANCES

PEUGEOT

Bonjour la liberté en Europe!

Peugeot vous offre la voiture de vos vacances!

- Voiture neuve
- Prix hors taxes
- Kilométrage illimité
- Assurance passagers
- Assurance tous risques internationale, sans déductible.
- Assistance 24h/24, 7 jours/7
- Plus de 50 centres de livraison en France et en Europe.
- 10 à 15 litres de carburant gratuits

206 - 5 portes

Expert - 4 portes

PEUGEOT 106 - 5 portes. Voiture de catégorie B, offerte au prix d'une catégorie A.

Info: (514) 735 3083 - www.europauto.qc.ca Contactez votre agence de voyage

Le festival PRÉSENCE autochtone

TERRES EN VUES
LAND INSIGHTS

du 11 au 21 juin à Montréal

Histoires de guerre et de paix



Peintre: Ellen Gabriel

FILMS ET VIDÉOS AUTOCHTONES

Au Cinéma ONF, plus de 60 films et vidéos des trois Amériques. Le point de vue indigène dans toutes ses dimensions. Un jaillissement lumineux porteur d'espérances séculaires.

Ouverture officielle le 11 juin à 19 h au Cinéma ONF et à la Cinémathèque québécoise en présence de **Rigoberta Menchú**.

En première mondiale, **Le pays hanté** de Mary Ellen Davis

ARTS VISUELS

Transitions 2

L'art contemporain des Indiens et des Inuits du Canada. L'émergence d'une esthétique et d'une histoire de l'art résolument autochtones.

Du 11 juin au 7 juillet, Édifice Belgo, Espace 418, 372, rue Sainte-Catherine Ouest

Des mats totémiques pour la paix

Un projet de Terres en vues en collaboration avec la Corporation des Fêtes de la Grande Paix de Montréal (1701-2001) et du Jardin botanique de Montréal. Une installation de **Virginia Pésémapéo Bordeleau**, avec **Gilles Dorais**, **Christine Sioui Wawanoloat**, **Éliane Kistabish** et **Jacques Neuwashish**.

Domtar

CARREFOUR DE LA SAGAMITÉ

Parc Émilie Gamelin

Des cultures enracinées. Palabres et objets quotidiens. Du 14 au 17 juin. Un véritable symposium des cultures matérielles autochtones.

Sur la grande scène, **Lune métisse**, contes urbains et légendes indiennes, avec **Michel Faubert**, **Lucien-Gabriel Jourdain**, **Chloé Sainte-Marie** et **Siméon Chachai**. Jeudi le 14 juin, 21 h

Cette nuit, les esprits dansent, un montage chorégraphique de **Gaétan Gingras**. Des traditions mohawks, inuit, aymaras et kwakwaka'wakw fusionnent sur une même scène. Vendredi le 16 juin, 21 h

SPECTACLES

Blues, Blanc, Rouge. Le 16 juin au Spectrum à 20 h avec **Claude Dubois** porte-parole du festival, **Claude McKenzie**, **Lucie Idlout**, **Tara-Louise Montour**, **Jocelyne Monpetit** et **Aqsarniit**

Le 21 juin au Spectrum à 20 h **Buffy Sainte-Marie** et **Robert Dethier** en première partie

www.NativeLynx.qc.ca

La Grande Paix de Montréal
1701-2001

Maître d'œuvre

Partenaire majeur

Corporation des fêtes de la Grande Paix de Montréal

Québec

Québec
Ministère des Affaires municipales et de la Métropole

Québec
Ministère de la Culture et des Communications

Québec
Secrétariat aux affaires autochtones

COMITÉ DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

SODAC
SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DES ÉPREUVES CULTURELLES
Québec

montreal plus.ca

TOURISME Montréal

Ville de Montréal

CONSEIL DES ARTS
COMMUNAUTÉ ORIGINALE DE MONTRÉAL

Patrimoine canadien Canadian Heritage

Telefilm Canada

The Canada Council for the Arts Le Conseil des Arts du Canada

CBC

LE DEVOIR

SPECTRUM

CIBL
Le Pointe Libre

ADMISSION